



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument na schôdzu*

---

**A7-0179/2011**

2.5.2011

**\***

## **SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchl'ovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2010)0522 – C7-0396/2010 – 2010/0276(CNS))

Výbor pre hospodárske a menové veci

Spravodajca: Diogo Feio

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
  - \*\*\* Súhlas
  - \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
  - \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
  - \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)
- Označenie  
(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	5
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI K PRÁVNEMU ZÁKLADU.....	26
STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI.....	34
POSTUP.....	50



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2010)0522 – C7-0396/2010 – 2010/0276(CNS))**

**(Mimoriadny legislatívny postup – konzultácia)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2010)0522),
  - so zreteľom na článok 126 ods. 14 druhý pododsek Zmluvy o fungovaní EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0396/2010),
  - so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k navrhnutému právnemu základu,
  - so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky zo 16. februára 2011<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 55 a článok 37 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre hospodárske a menové veci a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0179/2011),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
  2. vyzýva Komisiu, aby zmenila svoj návrh v súlade s článkom 293 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
  3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
  4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
  5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

---

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY EURÓPSKEHO PARLAMENTU\*  
k návrhu Komisie

-----  
**NARIADENIE RADY (ES) č. .../...**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní  
vykonania postupu pri nadmernom schodku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, najmä na jej článok 126 ods. 14 druhý  
pododsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu<sup>1</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky,

konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Koordinácia hospodárskych politík členských štátov Únie, ako sa ustanovuje v Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), by mala znamenať dodržiavanie hlavných zásad zameraných na stabilné ceny, zdravé **a vyrovnané** verejné financie a menové podmienky a udržateľnú platobnú bilanciu **s cieľom dosiahnuť udržateľný rast a sociálnu súdržnosť, ako aj ciele uvedené v ZEÚ a ZFEÚ, pričom sa dodržia horizontálne ustanovenia zmlúv.**
- (2) Pakt o stabilite a raste pôvodne tvorilo nariadenie Rady (ES) č. 1466/97 zo 7. júla 1997 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii, nariadenie Rady (ES) č. 1467/97 zo 7. júla 1997 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku a uznesenie Európskej rady zo 17. júna 1997 o Pakte stability a rastu. Nariadenie (ES) č. 1466/97 bolo zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1055/2005 a nariadenie (ES) č. 1467/97 nariadením (ES) č. 1056/2005, obe v roku 2005. Okrem toho bola prijatá správa Rady z 20. marca 2005 s názvom Zlepšenie vykonávania Paktu stability a rastu.

---

\* Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: nový alebo zmenený text je vyznačený hrubou kurzívou;  
vypustenia sa označujú symbolom ■ .

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C, , s..

- (2a) *Týmto nariadením by nemalo byť dotknuté uplatňovanie základných práv, ako ich uznávajú členské štáty a právne predpisy Únie. Nariadenie by nemalo mať vplyv ani na právo na rokovanie o kolektívnych dohodách, na ich uzatváranie a uplatňovanie, ani na právo na protestné opatrenia kolektívneho vyjednávania v súlade s vnútroštátnym právom a postupmi, ktoré rešpektujú právne predpisy Únie.*
- (2b) *Je potrebné komplexné a integrované riešenie dlhovej krízy eurozóny, pretože nesystematický prístup doteraz nepriniesol výsledky.*
- (2c) *Politická odpoveď členských štátov na hodnotenia, rozhodnutia, odporúčania a varovania, ktoré vydala Komisia alebo Rada v rámci európskeho semestra, by sa mala zohľadniť i) pri postupoch presadzovania preventívnych a nápravných častí Paktu o stabilite a raste, ii) pri opatreniach na presadzovanie nápravy makroekonomických nerovnováh v eurozóne, iii) pri zabezpečovaní toho, aby podmienky spojené s prostriedkami pridelenými od Európskeho menového fondu boli primerane prispôsobené základným faktorom daného členského štátu a aby jeho hospodárske politiky mali správne smerovanie, iv) pri zabezpečovaní toho, aby finančná pomoc Európskeho menového fondu členským štátom zmierňovala šoky z hospodárskeho prispôsobovania, pomáhala im vyhnúť sa štátnemu bankrotu, zabraňovala vzniku nákladov v iných krajinách z dôvodu šírenia problémov a zaručovala finančnú stabilitu eurozóny ako celku.*
- (2d) *Komisia by mala zohrávať významnejšiu a nezávislejšiu úlohu v postupe posilneného dohľadu. Týka sa to hodnotení, monitorovania, misií, odporúčaní a varovaní pre jednotlivé členské štáty. Okrem toho je potrebné obmedziť úlohu Rady v prípade krokov vedúcich k prípadným sankciám a hlasovať v Rade podľa pravidiel obrátenej kvalifikovanej väčšiny vždy, keď je to v súlade so ZFEÚ možné. Členovia Rady zastupujúci dotknutý členský štát a členské štáty, ktoré nedodržiavajú odporúčania Rady na vykonávanie nápravných opatrení vyplývajúcich z Paktu o stabilite a raste alebo na riešenie nadmerných makroekonomických nerovnováh, by sa hlasovania nemali zúčastniť.*
- (3) *Pakt o stabilite a raste sa zakladá na zdravých a udržateľných verejných financiách ako prostriedkoch posilňovania podmienok cenovej stability a silného udržateľného rastu podporeného finančnou stabilitou a vhodného na vytváranie zamestnanosti. Preto by sa jeho vykonávanie malo merať jeho schopnosťou dosahovať tieto ciele.*
- (4) *Je potrebné zlepšiť spoločný rámec pre správu ekonomických záležitostí, a to aj v oblasti rozpočtového dohľadu, v súlade s vysokou úrovňou integrácie hospodárstiev členských štátov v rámci Európskej únie, a najmä v eurozóne.*
- (4a) *Hospodársky vývoj v Únii predostrel nové výzvy týkajúce sa vykonávania národných fiškálnych politík, a najmä zdôraznil nevyhnutnosť jednotných minimálnych požiadaviek, pokiaľ ide o pravidlá a postupy vytvárajúce rozpočtové rámce členských štátov.*
- (4b) *Zlepšený rámec správy ekonomických záležitostí by sa mal opierať o niekoľko vzájomne prepojených politík zameraných na trvalo udržateľný rast a zamestnanosť, ktoré musia byť vzájomne zosúladené, a to najmä o stratégiu Únie*

*pre rast a zamestnanosť s osobitným zameraním na rozvoj a posilnenie vnútorného trhu a podporu medzinárodného obchodu a konkurencieschopnosti, o účinný rámec prevencie a nápravy nadmerných stavov rozpočtov (Pakt o stabilite a raste), o pevný rámec prevencie a nápravy makroekonomických nerovnováh, o minimálne požiadavky na vnútroštátne rozpočtové rámce, o posilnenú reguláciu finančného trhu a dohľad nad ním vrátane makroprudenciálneho dohľadu zo strany Európskeho výboru pre systémové riziká a o dôveryhodný trvalý mechanizmus na riešenie kríz.*

- (4c) Dosiahnutie a udržanie dynamického jednotného trhu by sa malo považovať za prvok riadneho a bezproblémového fungovania hospodárskej a menovej únie.*
- (4d) Pakt o stabilite a raste a rámec správy ekonomických záležitostí Únie ako celok by mali dopĺňať stratégiu Únie pre rast a vytváranie pracovných miest, ktorá zvyšuje konkurencieschopnosť Únie, a mali by s ňou byť v súlade. Tento rámec by sa mal zaoberať aj zodpovednosťou v otázkach životného prostredia, sociálnym pokrokom a stabilitou, ako aj rozvojom a posilňovaním jednotného trhu. Tieto vzájomné vzťahy by vo všeobecnosti nemali umožňovať výnimky z ustanovení Paktu o stabilite a raste.*
- (4e) Posilnenie správy ekonomických záležitostí by malo ísť ruka v ruke s posilnením demokratickej legitímnosti správy ekonomických záležitostí v Únii, ktorá by sa mala dosiahnuť prostredníctvom užšieho a včasnejšieho zapojenia Európskeho parlamentu a národných parlamentov do postupov koordinácie hospodárskej politiky.*
- (4f) Členské štáty by mali zabezpečiť fiškálne opatrenia, napríklad vnútroštátne fiškálne pravidlá, ktoré by rešpektovali zásady stanovené v smernici Rady 2011/.../EÚ [o požiadavkách na rozpočtové rámce členských štátov], ako aj zapojenie úplne nezávislých verejných inštitúcií do rozpočtového procesu a strednodobého rozpočtového rámca. Vnútroštátne rozpočtové pravidlá by mali byť doplnkom k záväzkom členských štátov v rámci Paktu o stabilite a raste. Vnútroštátne inštitúcie by mali zohrávať dôležitejšiu úlohu v rozpočtovom dohľade v záujme posilnenia národnej zodpovednosti, zlepšenia presadzovania pravidiel prostredníctvom národnej verejnej mienky a doplnenia hospodárskej a politickej analýzy, ktorá existuje na úrovni EÚ.*
- (4g) Európsky semester pre koordináciu hospodárskych politík (semester) by mal zohrávať zásadnú úlohu v plnení požiadavky vyplývajúcej z článku 121 ods. 1 ZFEÚ, podľa ktorého členské štáty považujú svoje hospodárske politiky za vec spoločného záujmu a podľa toho ich koordinujú. Neoddeliteľnou súčasťou posilnenej správy ekonomických záležitostí sú transparentnosť, zodpovednosť a nezávislý dohľad. Rada a Komisia by mali zverejňovať svoje pozície a rozhodnutia a vysvetľovať ich dôvody v príslušných etapách postupov koordinácie hospodárskych politík. V národných rozpočtových rámcoch by sa tiež mala stanoviť a posilniť úloha nezávislých fiškálnych orgánov a zabezpečiť zverejňovanie transparentných fiškálnych štatistík.*
- (4h) Členské štáty, ktorých menou nie je euro, by bez toho, aby boli dotknuté ich práva*



*a povinnosti vyplývajúce zo ZFEÚ, mali mať právo uplatňovať právne predpisy týkajúce sa správy ekonomických záležitostí.*

- (4i) Zo skúseností získaných počas prvého desaťročia fungovania hospodárskej a menovej únie, ako aj z omylov, ku ktorým došlo, vyplýva potreba zlepšiť správu ekonomických záležitostí v Únii, ktorá by mala vychádzať z posilnenej zodpovednosti jednotlivých členských štátov za spoločne dohodnuté pravidlá a politiky a z pevnejšieho rámca dohľadu nad národnými hospodárskymi politikami na úrovni Únie.*
- (4j) Komisia a Rada by mali pri vykonávaní tohto nariadenia zohľadňovať všetky významné faktory a hospodársku a rozpočtovú situáciu dotknutých členských štátov, najmä to, či podliehajú programom úprav stanoveným Európskou úniou/Medzinárodným menovým fondom. Okrem toho by sa malo zaviesť prechodné obdobie, aby sa členským štátom umožnilo prispôbenie ich politik niektorým ustanoveniam tohto nariadenia.*
- (4k) V článku 3 Protokolu (č. 12) o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k zmluvám, sa stanovuje, že členské štáty zabezpečia, aby im národné postupy v rozpočtovej oblasti umožnili plniť záväzky v tejto oblasti vyplývajúce zo zmlúv. Členské štáty, ktorých menou je euro, by preto mali začleniť ciele fiškálneho rámca Únie do vnútroštátnych právnych predpisov a zabezpečiť zavedenie primeraných rozpočtových postupov a orgánov na splnenie týchto cieľov.*
- (4l) Trvalý mechanizmus na riešenie kríz by sa mal prijať v rámci riadneho legislatívneho postupu a mal by vychádzať z metódy Únie, aby sa na jednej strane posilnila účasť Parlamentu a zvýšila demokratická zodpovednosť a aby sa na druhej strane využili odborné znalosti, nezávislosť a nestrannosť Komisie.*
- (4m) Nestálosť trhov a úroveň rizikových prirážok štátnych dlhopisov niektorých členských štátov, ktorých menou je euro, si vyžadujú rúzne kroky na obranu stability eura.*
- (4n) Európsky menový fond by mal slúžiť na tri účely: mal by kryť určitý percentuálny podiel štátneho dlhu členských štátov, ktorý je možné vyplatiť bez rizika ohrozenia finančnej stability iného členského štátu alebo eurozóny ako celku (dlhopisy eurozóny); mal by pomáhať všetkým členským štátom s finančnými ťažkosťami pri riešení krízy, v ktorej sa môžu ocitnúť (trvalý mechanizmus na riešenie kríz); a napokon by mal mobilizovať zdroje na financovanie investícií, ktoré môžu podporiť hospodársky rast (projektové dlhopisy).*
- (4o) Členské štáty, ktorých menou je euro, by mali združiť až [...] percent štátneho dlhu v rámci spoločnej a nerozdielnej zodpovednosti (dlhopisy eurozóny). Zatiaľ čo spoločná emisia by zvýšila likviditu dlhopisov na kapitálovom trhu, spoločná zodpovednosť slúži ako pomoc pre tie štáty, ktoré majú čoraz viac ťažkostí pri získavaní kapitálu. Dlhopisy eurozóny by mali mať prednosť pred dlhopismi národných vlád. Mohli by pomôcť podporiť euro ako rezervnú menu.*
- (4p) V záujme posilnenia fiškálnej disciplíny by krajiny s dôveryhodnými hospodárskymi*

*a fiškálnymi politikami mali mať možnosť požičať si až do výšky [...] percent svojho HDP, zatiaľ čo krajiny so slabšou hospodárskou alebo fiškálnou situáciou by museli zaplatiť prémie/mimoriadnu úrokovú sadzbu alebo by si mohli požičať len nižší podiel zo svojho HDP v dlhopisoch eurozóny. V extrémnych prípadoch, ak by zúčastnená krajina sústavne uskutočňovala neudržateľné hospodárske alebo fiškálne politiky, jej účasť na vydávaní dlhopisov eurozóny by mala byť pozastavená.*

- (4q) Na účely zabezpečenia finančnej stability eurozóny ako celku by sa mal zriadiť Európsky menový fond, ktorý by sa riadil pravidlami Únie a financoval sa najmä z príjmov z pokút. Tento fond by mal byť založený na rozhodnutiach Rady z 9. až 10. mája 2010 a na vyhlásení Euroskupiny z 28. novembra 2010.*
- (5) Je potrebné posilniť pravidlá v oblasti rozpočtovej disciplíny, jej dodržiavania a presadzovania, najmä uznaním dôležitejšej úlohy úrovne a vývoja dlhu a celkovej udržateľnosti.*
- (5a) Kritériá dlhu vrátane súkromného dlhu, ak by mohol predstavovať podmienené implicitné záväzky pre vládu, by sa mali lepšie začleniť do každej fázy postupu pri nadmernom schodku, aby sa zabezpečila udržateľnosť verejných financií pri súčasnom udržiavaní primeranej úrovne verejných investícií.*
- (5b) Konsolidácia európskeho jednotného trhu je základným predpokladom na zabezpečenie správneho fungovania a posilnenia hospodárskej a menovej únie. V tomto ohľade je nevyhnutné vylúčiť existujúce regulačné a fyzické prekážky, ktoré znemožňujú vytvorenie jednotného európskeho priestoru železničnej dopravy, najmä v oblasti nákladnej dopravy.*
- (5c) Je potrebné zaistiť väčšiu rovnováhu medzi hospodárskymi dôvodmi a politickým manévrovacím priestorom, ale pravidlá by mali zostať jednoduché, transparentné a prakticky uskutočniteľné.*
- (5d) Posúdenie udržateľnosti verejných financií vrátane úrovne zadlženosti, profilu dlhu (vrátane splatnosti) a dynamiky dlhu by sa malo výraznejšie zohľadniť v tempe konvergenzie smerom k strednodobým rozpočtovým cieľom jednotlivých členských štátov, ktoré sa majú zahrnúť do programov stability a konvergenčných programov.*
- (5e) Ako doplnok k postupu pri nadmernom schodku by sa mal vytvoriť jasný harmonizovaný rámec na meranie a monitorovanie dynamiky dlhu vrátane implicitných a podmienených záväzkov, ako sú záväzky súvisiace s dôchodkami z verejných zdrojov a štátne záruky (či už za istinu, úroky alebo príjmové toky, o. i.) vo finančnom sektore a v investíciách verejno-súkromných partnerstiev, a nákladov takýchto investícií pre národný rozpočet počas viacerých rokov.*
- (5f) Rámec na kontrolu verejného a súkromného dlhu by mal podporovať dlhodobý rast a primerane zohľadňovať proticyklickú úlohu rozpočtovej politiky, ako aj zlepšovať základné podmienky pre investície a rozvoj vnútorného trhu, pričom by rešpektoval osobitné priority a potreby jednotlivých členských štátov.*

- (6) Na vykonávanie existujúceho postupu pri nadmernom schodku na základe kritéria schodku a kritéria dlhu je *nevyhnutná numerická referenčná hodnota, ktorá zohľadňuje hospodársky cyklus a* na základe ktorej sa posúdi, či sa pomer štátneho dlhu k hrubému domácomu produktu dostatočne znižuje a vyhovujúcim tempom približuje k referenčnej hodnote, *alebo či sa považuje za dočasne sa odchyľujúci od trajektórie dostatočného poklesu. Pri hodnotení by sa mali zohľadniť všetky významné faktory.*
- (6a) *Obozretná a udržateľná fiškálna politika by mala viesť k účinnému dosiahnutiu a udržaniu strednodobého rozpočtového cieľa. Pri dodržaní strednodobého cieľa stavov rozpočtov by členské štáty mali mať k dispozícii bezpečnostnú rezervu, pokiaľ ide o referenčnú hodnotu schodku verejných financií vo výške 3 % HDP, ktorá by im zaistila rýchle napredovanie smerom k udržateľnosti, a zároveň priestor na rozpočtové manévry, najmä vzhľadom na potreby verejných investícií.*
- (7) *Nedodržanie numerickej referenčnej hodnoty týkajúcej sa znižovania dlhu by nemalo postačovať na stanovenie existencie nadmerného schodku, ktoré by malo zohľadňovať všetky významné faktory uvedené v správe Komisie v zmysle článku 126 ods. 3 zmluvy. Najmä posúdenie vplyvu cyklu a štruktúry zosúladenia dlhu a schodku na vývoj dlhu môžu postačovať na to, aby sa vylúčilo stanovenie existencie nadmerného schodku na základe kritéria dlhu.*
- (7a) *V preventívnej časti Paktu o stabilite a raste by stimul na tvorbu obozretnej a udržateľnej fiškálnej politiky mal spočívať v uložení dočasnej povinnosti členskému štátu, ktorého menou je euro a ktorý nedosahuje dostatočný pokrok v konsolidácii rozpočtu, uložiť úročený vklad. Malo by sa tak stať v prípade, keď členský štát po prvom upozornení zo strany Komisie napriek tomu, že neporušuje zákaz nadmerného schodku, naďalej koná neobzretné a potenciálne škodlivo pre bezproblémové fungovanie hospodárskej a menovej únie, a Rada preto vydá odporúčanie v súlade s článkom 121 ods. 4 ZFEÚ.*
- (8) Pri stanovení existencie nadmerného schodku na základe kritéria schodku a príslušných postupov je potrebné brať do úvahy *charakter, štruktúru a kvalitu výdavkov vrátane výdavkov na štátne investície a ďalšie významné faktory uvedené v správe podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ, ak pomer verejného dlhu k hrubému domácomu produktu nepresahuje referenčnú hodnotu. Tieto faktory by sa mali vždy zohľadňovať pri stanovovaní existencie nadmerného schodku na základe kritéria dlhu a v rámci postupov vedúcich k stanoveniu.*
- (8a) *Dokonca aj v prípade, že sa potvrdí existencia nadmerného schodku, by sa v nasledujúcich krokoch postupu mali zohľadniť všetky významné faktory. Pri stanovovaní termínu na nápravu nadmerného schodku a prípadne jeho predĺženia treba vhodne zohľadniť najmä vykonávanie politík zameraných na zvyšovanie strednodobej miery potenciálneho rastu v kontexte spoločnej stratégie rastu Únie.*
- (8b) *Pri zohľadnení systémových dôchodkových reforiem ako jedného z významných faktorov by sa hlavný dôraz mal klásť na to, či tieto reformy zvyšujú dlhodobú udržateľnosť celého dôchodkového systému a zároveň nezvyšujú riziká pre strednodobý stav rozpočtu.*

- (9) V správe Komisie podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ by sa mala primerane posúdiť kvalita vnútroštátneho fiškálneho rámca, keďže tento rámec zohráva zásadnú úlohu pri podpore fiškálnej konsolidácie a udržateľných verejných financií. ***Toto posúdenie by malo zahŕňať minimálne požiadavky ustanovené v smernici Rady [o požiadavkách na rozpočtové rámce členských štátov], ako aj iné dohodnuté žiaduce požiadavky na fiškálnu disciplínu.***
- (10) Na podporu monitorovania dodržiavania odporúčaní a upozornení Rady týkajúcich sa odstránenia nadmerného schodku je potrebné, aby sa v odporúčaníach a upozorneniach Rady špecifikovali ročné rozpočtové ciele zlučiteľné s požadovaným fiškálnym zlepšením zohľadňujúcim cyklické vplyvy a očisteným od jednorazových ***fiškálnych a iných*** dočasných opatrení. ***V tejto súvislosti by sa ročná referenčná hodnota vo výške 0,5 % HDP mala chápať ako ročný priemerný základ.***
- (11) Účinnosť opatrení bude možné lepšie posúdiť, keď sa dodržiavanie cieľov v oblasti verejných výdavkov použije ako referenčný ukazovateľ v spojení s vykonávaním ***iných*** plánovaných konkrétnych opatrení v oblasti príjmov.
- (12) Pri posudzovaní dôvodov na ***mimoriadne*** predĺženie lehoty na odstránenie nadmerného schodku je potrebné brať ***■*** do úvahy prudké hospodárske poklesy všeobecnej povahy ***alebo mimoriadne okolnosti v danom členskom štáte.***
- (13) Je vhodné zintenzívniť uplatňovanie finančných sankcií ***a stimulov*** na dodržiavanie upozornení podľa článku 126 ods. 9.
- (14) Na zaistenie súladu s rámcom Únie pre fiškálny dohľad by sa na základe článku 136 ZFEÚ mali pre zúčastnené členské štáty navrhnúť ***stimuly a sankcie*** založené na dodržiavaní pravidiel, čím sa zabezpečia spravodlivé, včasné a účinné mechanizmy dodržiavania pravidiel Paktu o stabilite a raste.
- (14a) ***Hospodársky a politicky citlivejšie stimuly a sankcie by mali dôsledne zohľadňovať štruktúru národného schodku a dlhu (vrátane implicitných záväzkov), hospodársky cyklus, aby sa predišlo procyklickej fiškálnej politike, a štrukturálne zloženie verejných príjmov a výdavkov potrebných na štrukturálne reformy posilňujúce rast.***
- (14b) ***Pri implementácii rámca založeného na pravidlách v rámci Paktu o stabilite a raste by Komisia a Rada mali náležite zohľadňovať doplňujúci rámec Európskeho nástroja finančnej stability alebo iný stály krízový mechanizmus zriadený podľa článku 136 ods. 3 ZFEÚ (Európsky mechanizmus pre stabilitu). Komisia a Rada môžu vyzvať členské štáty, aby prišli k požadovanému uplatňovaniu v rozsahu, v ktorom sú členské štáty oprávnené využiť takýto mechanizmus.***
- (14c) ***Stimuly a sankcie pre členské štáty, ktorých menou je euro, by sa mali presadzovať a realizovať so zreteľom na veľmi úzke prepojenia s členskými štátmi, ktorých menou nie je euro, najmä tými, u ktorých sa očakáva prístupenie k eurozóne, ako súčasť nového viacstranného rámca dohľadu a posilnených nástrojov Paktu o stabilite a raste, najmä výraznejšieho zamerania na strednodobé rozpočtové ciele.***
- (14d) ***Rada a Komisia by mali zverejňovať svoje pozície a rozhodnutia v príslušných***

*etapách postupov koordinácie hospodárskych politík, pričom by plne dodržiavali ustanovenia zmluvy, aby sa zabezpečil účinný tlak partnerov, a Európsky parlament by mal mať možnosť vyzvať dotknutý členský štát, aby vysvetlil svoje rozhodnutia a politiky v jeho príslušnom výbore.*

- (14e) *Ročné politické odporúčania Komisie by sa mali pred začatím rozhovorov v Rade prediskutovať v Európskom parlamente.*
- (14f) *Pokuty vyzbierané podľa článku 12 tohto nariadenia by mali predstavovať iné príjmy uvedené v článku 311 ZFEÚ a mali by sa pridať k mechanizmu stability pre členské štáty, ktorých menou je euro. Do vytvorenia tohto mechanizmu by sa pokuty mali vyčleňovať ako rezerva pre finančné nástroje na zdieľanie rizika pre projekty s významom pre EÚ financované Európskou investičnou bankou v súlade s ustanoveniami Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky, ktorý tvorí prílohu zmlúv.*
- (15) Odkazy uvedené v nariadení (ES) č. 1467/97 by mali zohľadňovať nové číslovanie článkov Zmluvy o fungovaní Európskej únie a nahradenie nariadenia Rady (ES) č. 3625/93 nariadením Rady (ES) č. 479/2009 z 25. mája 2009 o uplatňovaní Protokolu o postupe pri nadmernom schodku, ktorý tvorí prílohu Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.
- (16) Nariadenie (ES) č. 1467/97 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1467/1997 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa nahrádza takto:

#### „Článok 1

1. Týmto nariadením sa stanovujú ustanovenia na urýchlenie a objasnenie postupu pri nadmernom schodku. **Cieľom postupu pri nadmernom schodku** je zabrániť nadmerným schodkom verejných financií a v prípade ich výskytu urýchlene uskutočniť ich odstránenie, pričom dodržiavanie rozpočtovej disciplíny sa skúma na základe kritéria schodku verejných financií a kritéria verejného dlhu.

**Rada pri rozhodovaní o prijatí odporúčaní a upozornení založených na formálnych pozíciách Komisie podľa článku 126 ZFEÚ hlasuje podľa pravidla obrátenej kvalifikovanej väčšiny.**

2. **Členský štát s výnimkou smie uplatňovať pravidlá uplatniteľné na zúčastnené členské štáty stanovené v tomto nariadení, a ak sa tak rozhodne, oznámi to Komisii. Takéto oznámenie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie. Dotknutý členský štát sa považuje za zúčastnený členský štát na účely tohto**

*nariadenia odo dňa nasledujúceho po dni takéhoto uverejnenia.“*

2. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Prekročenie schodku verejných financií nad referenčnú hodnotu sa v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. a) druhou zarážkou ZFEÚ považuje za výnimočné, ak je výsledkom mimoriadnej udalosti, ktorú dotknutý členský štát nemôže ovplyvniť a ktorá má veľký vplyv na finančnú pozíciu verejnej správy, alebo ak vznikne následkom prudkého hospodárskeho poklesu.“

b) vkladá sa tento odsek ■ :

„1a. Ak dôjde k prekročeniu referenčnej hodnoty, pomer verejného dlhu k hrubému domácomu produktu (HDP) sa v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. b) ZFEÚ považuje za dostatočne klesajúci a približujúci sa k referenčnej hodnote vyhovujúcim tempom, ak sa rozdiel voči referenčnej hodnote znižoval za predchádzajúce tri roky *priemerne* o jednu dvadsatinu ročne *ako referenčnú hodnotu po vyhodnotení trojročného obdobia*.

*Požiadavka vyplývajúca z kritéria dlhu sa považuje za splnenú aj vtedy, ak sa v rozpočtových predpovediach Komisie uvádza, že k požadovanému zníženiu rozdielu dôjde počas trojročného obdobia zahŕňajúceho dva roky nasledujúce po poslednom roku, za ktorý sú údaje k dispozícii. V prípade členského štátu, voči ktorému sa k [vloží sa dátum prijatia tohto nariadenia] uplatňuje postup pri nadmernom schodku, a počas obdobia troch rokov od odstránenia nadmerného schodku sa požiadavka vyplývajúca z kritéria dlhu považuje za splnenú, ak dotknutý členský štát urobil dostatočný pokrok smerom k dodržaniu tohto kritéria na základe hodnotení uvedených v príslušných stanoviskách Rady k jeho programu stability alebo konvergenčnému programu.*

*Pri uplatňovaní referenčnej hodnoty pre úpravu dlhu sa zohľadnia významné faktory pre každú krajinu, ako sa uvádza v odseku 3. Pri tomto hodnotení sa osobitná pozornosť venuje fáze hospodárskeho cyklu v členskom štáte.“*

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia zohľadní pri vypracovávaní správy podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ všetky významné faktory uvedené v spomínanom článku, *pokiaľ významne ovplyvňujú posudzovanie dodržiavania kritérií schodku a dlhu dotknutým členským štátom*. Do správy sa náležite musí premietnuť:

– vývoj strednodobej hospodárskej situácie (najmä potenciálny rast *a cyklický vývoj*, inflácia, *vykonávanie politík v kontexte spoločnej stratégie Únie v oblasti rastu a iné ciele v súlade so ZFEÚ*, *predchádzanie nadmerným makroekonomickým nerovnováham a ich náprava, ako aj čisté úspory*

*súkromného sektora);*

– vývoj *súvisiaci s úpravami vytýčenými v záujme dosiahnutia strednodobých rozpočtových cieľov* (najmä *primárne výdavky*, verejné investície a celková dobrá kvalita verejných financií, najmä *účinnosť národných rozpočtových rámcov*), *ako sa vymedzuje v článku 5 nariadenia (ES) č. 1466/97;*

– *zohľadní sa aj vývoj aktuálnych verejných výdavkov, najmä jeho stabilita v reálnych cenách;*

– v správe sa takisto analyzuje vývoj strednodobého stavu *verejného dlhu, jeho dynamika a udržateľnosť* (najmä rizikové faktory vrátane štruktúry splatnosti a menovej denominácie dlhu, zosúladenia dlhu a schodku a štruktúry tohto zosúladenia, kumulovaných rezerv a iných *finančných* aktív; záruky spojené najmä s finančným sektorom; a *akékoľvek implicitné* záväzky, *ako napríklad* súkromný dlh, ak môže predstavovať podmienený implicitný záväzok pre vládu);

– okrem toho Komisia náležite *a explicitne* zohľadní všetky ostatné faktory, ktoré sú podľa názoru dotknutého členského štátu významné pre komplexné posúdenie *oddržiavania kritérií schodku a dlhu* a ktoré členský štát predložil *Rade a Komisii*. V tejto súvislosti sa osobitná pozornosť venuje finančným príspevkom na posilnenie medzinárodnej solidarity a dosiahnutie cieľov politiky Únie *a dlhu, ktorý vznikol ako forma dvojstrannej a mnohostrannej podpory medzi členskými štátmi v súvislosti so zabezpečením* finančnej stability.

*Osobitne a explicitne sa zohľadní aj finančná záťaž súvisiaca s rekapitalizačnými operáciami a ostatnými dočasnými opatreniami štátnej pomoci pre finančný sektor v čase vážnej finančnej nestability a úvery a záruky poskytnuté iným členským štátom a Európskemu nástroju finančnej stability a Európskemu mechanizmu pre stabilitu.*

*Pri príprave správy môže Komisia požiadať dotknutý členský štát o dodatočné informácie.*

*Pri posudzovaní súladu na základe kritéria dlhu sa tieto významné faktory zohľadnia v postupoch vedúcich k rozhodnutiu o existencii nadmerného schodku a dlhu podľa ustanovení článku 126 ods. 4, 5 a 6 ZFEÚ len v prípadoch, keď miera verejného dlhu klesá v priemere za tri roky.“*

d) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Komisia a Rada vykonajú vyvážené celkové hodnotenie všetkých významných faktorov *v rozsahu*, v akom pôsobia na posudzovanie súladu *dotknutého členského štátu* s kritériami schodku a dlhu. *Významné faktory sa primerane zohľadňujú v postupoch vedúcich k rozhodnutiu o existencii nadmerného schodku uvedených v článku 126 ods. 4, 5 a 6 ZFEÚ, a to s cieľom potvrdiť, že voči dotknutému členskému štátu by sa mal začať*

*postup pri nadmernom schodku s cieľom dospieť k opačnému záveru, ako aj v následných postupoch podľa článku 126, ako sa uvádza v článku 2 ods. 5 a 6 tohto nariadenia. Ak je pri posudzovaní súladu na základe kritéria schodku pomer verejného dlhu k HDP vyšší ako referenčná hodnota, uvedené faktory sa berú do úvahy v postupoch vedúcich k rozhodnutiu o existencii nadmerného schodku uvedených v článku 126 ods. 4, 5 a 6 ZFEÚ iba v prípade, keď sa úplne splní dvojité podmienka základnej zásady, že pred zohľadnením týchto významných faktorov schodok verejnej správy zostane na úrovni blízko referenčnej hodnoty a prekročenie referenčnej hodnoty je dočasné.“*

da) *odsek 5 sa nahrádza takto:*

*„5. Komisia a Rada vo všetkých rozpočtových hodnoteniach v rámci postupu pri nadmernom schodku náležite zväžia vykonávanie dôchodkových reforiem, ktorými sa zavádza viacpilierový systém, ktorý zahŕňa povinný, plne financovaný pilier, ktorý podporuje dlhodobú udržateľnosť dôchodkového systému a zároveň nezvyšuje riziká pre strednodobú rozpočtovú pozíciu a iné výdavky v súlade s článkom 126 ods. 3 ZFEÚ.“*

db) *vkladá sa tento odsek:*

*„5a. Tieto faktory sa však zohľadnia v krokoch vedúcich k rozhodnutiu o existencii nadmerného schodku pri posudzovaní dodržania referenčnej hodnoty na základe kritéria dlhu.“*

dc) *odsek 6 sa nahrádza takto:*

*„6. Ak Rada po zohľadnení stanoviska Komisie a na základe článku 126 ods. 6 ZFEÚ rozhodla, že v niektorom členskom štáte existuje nadmerný schodok, Rada a Komisia zohľadnia významné faktory uvedené v odseku 3, keďže tieto faktory majú vplyv na situáciu dotknutého členského štátu, aj v nasledujúcich procesných krokoch podľa článku 126 ZFEÚ vrátane tých, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 5 a v článku 5 ods. 2 tohto nariadenia, a to najmä pri určovaní lehoty na odstránenie nadmerného schodku a pri jej prípadnom predĺžení. Takéto významné faktory sa však nezohľadnia v prípade rozhodnutia Rady podľa článku 126 ods. 12 ZFEÚ o zrušení niektorých alebo všetkých svojich rozhodnutí podľa článku 126 ods. 6 až 9 a ods. 11 ZFEÚ.“*

e) *odsek 7 sa nahrádza takto:*

*„7. V prípade členských štátov, v ktorých nadmerný schodok presahujúci referenčnú hodnotu súvisí s vykonávaním dôchodkovej reformy, ktorou sa zavádza viacpilierový systém zahŕňajúci povinný, plne financovaný pilier, Komisia a Rada pri posudzovaní vývoja číselných údajov o schodku v rámci postupu pri nadmernom schodku takisto zoberú do úvahy náklady na reformu, pokiaľ schodok významne nepresahuje úroveň, ktorá sa môže považovať za blízku referenčnej hodnote, a pomer dlhu k HDP nepresahuje referenčnú hodnotu, a to pod podmienkou, že sa zachová celková fiškálna*



**udržateľnosť.** ■ Čisté náklady sa tiež zohľadnia v prípade rozhodnutia Rady podľa článku 126 ods. 12 ZFEÚ o zrušení niektorých alebo všetkých jej rozhodnutí podľa článku 126 odsekov 6 až 9 a odseku 11 ZFEÚ, ak sa schodok podstatne a nepretržite znižoval a dosiahol úroveň, ktorá sa približuje k referenčnej hodnote ■ .“

2a. *Vkladá sa tento oddiel:*

**„ODDIEL 1a**

**HOSPODÁRSKY DIALÓG**

**Článok 2a**

*Na posilnenie dialógu medzi inštitúciami Únie, najmä Európskym parlamentom, Radou a Komisiou, a parlamentmi a vládami členských štátov alebo akýmikoľvek inými príslušnými orgánmi a na zaručenie väčšej transparentnosti a zodpovednosti môže príslušný výbor Európskeho parlamentu uskutočňovať verejné diskusie a vypočutia, najmä vo vzťahu k článku 126 ods. 8 ZFEÚ o makroekonomickom a rozpočtovom dohľade vykonávanom Radou a Komisiou.“*

3. Článok 3 sa mení a dopĺňa takto:

*-a) odsek 1 sa nahrádza takto:*

*„1. Do 10 dní po tom, ako Komisia prijala správu vydanú v súlade s článkom 126 ods. 3 ZFEÚ, Hospodársky a finančný výbor vypracuje stanovisko v súlade s článkom 126 ods. 4 ZFEÚ.“*

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

*„2. Pokiaľ sa Komisia pri úplnom zohľadnení stanoviska uvedeného v odseku 1 domnieva, že nadmerný schodok existuje, predloží v súlade s článkom 126 ods. 5 a 6 ZFEÚ stanovisko a odporúčanie Rade a informuje Európsky parlament a parlament dotknutého členského štátu.“*

b) odsek 3 sa ■ nahrádza takto:

*„3. Rada rozhodne o existencii nadmerného schodku v súlade s článkom 126 ods. 6 ZFEÚ spravidla do dvoch mesiacov od termínov na podávanie správ uvedených v článku 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 479/2009. Keď Rada rozhodne, že nadmerný schodok existuje, zároveň vydá odporúčania pre dotknutý členský štát v súlade s článkom 126 ods. 7 ZFEÚ.“*

c) odsek 4 sa nahrádza takto:

*„4. V odporúčaní Rady prijatých v súlade s článkom 126 ods. 7 ZFEÚ sa stanoví lehota najviac šiestich mesiacov, počas ktorej má dotknutý členský štát prijať*

účinné opatrenia. *Ak si to vyžaduje vážnosť situácie, lehota na prijatie účinných opatrení môže byť tri mesiace.* V odporúčaní Rady sa stanoví aj lehota na odstránenie nadmerného schodku, ktoré, pokiaľ nenastanú osobitné okolnosti, sa má dosiahnuť v nasledujúcom roku po zistení schodku. Rada v odporúčaní členský štát požiada, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe predpovede, o ktorú sa opiera odporúčanie, v súlade *so znížením schodku* jeho cyklicky upraveného salda bez jednorazových a dočasných opatrení *s priamym alebo nepriamym vplyvom na rozpočet* najmenej o referenčnú hodnotu 0,5 % HDP, aby sa zaistilo odstránenie nadmerného schodku v lehote stanovenej v odporúčaní.“

d) vkladá sa tento odsek ■ :

„4a. Dotknutý členský štát podá Komisii a Rade v lehote ■ stanovenej v odseku 4 správu o opatreniach, ktoré prijal v reakcii na odporúčanie Rady podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ. Správa obsahuje ciele týkajúce sa verejných výdavkov a diskrečných *príjmov vrátane ich úrovne a vývoja* v súlade s odporúčaním Rady podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ, ako aj informácie o prijatých opatreniach a povahe opatrení predpokladaných na dosiahnutie cieľov. *Komisia si od členského štátu môže vyžiadať dodatočné správy.* Správa sa zverejní.“

da) vkladá sa tento odsek:

„4b. Príslušný výbor Európskeho parlamentu môže vyzvať zástupcu dotknutého členského štátu, aby výboru objasnil hospodársku a rozpočtovú politiku daného štátu a kroky, ktoré mieni podniknúť na odstránenie situácie nadmerného schodku. Členský štát tiež môže požiadať o pozvanie do Európskeho parlamentu na rovnaký účel.“

e) odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Ak sa v súlade s odporúčaním podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ prijalo účinné opatrenie a po prijatí uvedeného odporúčania sa vyskytnú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti s vážnymi nepriaznivými následkami na verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného odporúčania podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ. V takomto revidovanom odporúčaní sa môže pri zohľadnení významných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia najmä predĺžiť lehota na odstránenie nadmerného schodku, a to spravidla o rok. Rada posúdi, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti, ktoré majú závažné nepriaznivé dôsledky pre verejné financie, a to v porovnaní s hospodárskymi predpoveďami uvedenými v jej odporúčaní. V prípade ■ prudkého hospodárskeho poklesu, *ako sa uvádza v článku 5 nariadenia (ES) č. 1467/97*, môže Rada na základe odporúčania Komisie takisto rozhodnúť, že prijme revidované odporúčanie podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ *za predpokladu, že sa tým neohrozí fiškálna udržateľnosť.*“

4. Článok 4 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Akékoľvek rozhodnutie Rady o uverejnení jej odporúčaní, ak sa stanoví, že

*neboli prijaté žiadne účinné opatrenia v súlade s článkom 126 ods. 8 ZFEÚ, sa prijme okamžite po uplynutí termínu stanoveného v súlade s článkom 3 ods. 4 tohto nariadenia. Rada zároveň na základe návrhu Komisie predloží Európskej rade formálnu správu.“*

b) *odsek 2 sa nahrádza takto:*

„2. Rada pri zvažovaní, či sa v reakcii na jej odporúčania v súlade s článkom 126 ods. 7 ZFEÚ prijali účinné opatrenia, vychádza vo svojom rozhodnutí zo správy, ktorú predložil dotknutý členský štát v súlade s článkom 3 ods. 4a tohto nariadenia, a jej vykonávania, ako aj z akýchkoľvek iných verejne oznámených rozhodnutí vlády dotknutého členského štátu.

*Ak Rada v súlade s článkom 126 ods. 8 dospela k záveru, že dotknutý členský štát neprijal účinné opatrenia, podá o tom správu Európskej rade.*

*Komisia môže uskutočniť konzultačné a dozorné návštevy na mieste v súlade s článkom 10a. V prípade zúčastnených členských štátov a členských štátov, ktoré sú zapojené do mechanizmu výmenných kurzov (ERM II), sa takéto misie uskutočňujú v spojení s Európskou centrálnou bankou. Komisia podá Európskemu parlamentu a Rade správu o výsledku návštevy a svoje zistenia zverejní.*

*2a. Európsky parlament je informovaný o situáciách opísaných v odsekoch 1 a 2.“*

5. Článok 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) *odsek 1 sa nahrádza takto:*

„1. Akékoľvek rozhodnutie Rady, ktorým sa dotknutému zúčastnenému členskému štátu v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ vydáva upozornenie, aby prijal opatrenia na zníženie schodku, sa prijme do dvoch mesiacov od rozhodnutia Rady, ktorým sa stanovuje, že nebolo prijaté účinné opatrenie v súlade s článkom 126 ods. 8. Rada vo svojom upozornení členský štát požiada, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe predpovede, o ktorú sa opiera upozornenie, v súlade *so znížením schodku* jeho cyklicky upraveného salda bez jednorazových a dočasných opatrení *s priamym alebo nepriamym vplyvom na rozpočet* najmenej o referenčnú hodnotu 0,5 % HDP, aby sa zaistilo odstránenie nadmerného schodku v lehote stanovenej v upozornení. Rada *tiež môže uviesť* opatrenia vedúce k dosiahnutiu týchto cieľov.“

b) *kladá sa tento odsek 1a:*

„1a. V nadväznosti na upozornenie Rady v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ dotknutý členský štát podá *Európskemu parlamentu*, Komisii a Rade správu o opatreniach prijatých v reakcii na upozornenie Rady. Správa obsahuje ciele týkajúce sa verejných výdavkov a diskrečných *prijmov vrátane ich úrovne a vývoja*, ako aj informácie o opatreniach prijatých v reakcii na osobitné odporúčania Rady, aby Rada

mohla v prípade potreby prijať rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 2 tohto nariadenia. **Komisia monitoruje a hodnotí nápravné opatrenia prijaté s cieľom odstrániť nadmerný schodok prostredníctvom návštevy v súlade s článkom 10a a vypracuje správu pre Radu.** Táto správa sa zverejní.“

**ba) vkladá sa tento odsek:**

**„1b. Príslušný výbor Európskeho parlamentu môže vyzvať dotknutý členský štát, aby výboru objasnil svoju hospodársku a rozpočtovú politiku a kroky, ktoré mieni podniknúť na odstránenie situácie nadmerného schodku. Členský štát tiež môže požiadať o pozvanie do Európskeho parlamentu na rovnaký účel.“**

**c) odsek 2 sa nahrádza takto:**

**„2. Ak sa v súlade s odporúčaním podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ prijalo účinné opatrenie a po prijatí uvedeného odporúčania sa vyskytnú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti s vážnymi nepriaznivými následkami na verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného odporúčania podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ. V takomto revidovanom odporúčaní sa môže pri zohľadnení významných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia najmä predĺžiť lehota na odstránenie nadmerného schodku, a to spravidla o rok. Rada posúdi, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti, ktoré majú závažné nepriaznivé dôsledky pre verejné financie, a to v porovnaní s hospodárskymi predpoveďami uvedenými v jej odporúčaní. V prípade prudkého hospodárskeho poklesu môže Rada na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného odporúčania podľa článku 126 ods. 7 ZFEÚ za predpokladu, že takéto revidované odporúčanie neohrozí fiškálnu udržateľnosť.“**

**6. Článok 6 sa nahrádza takto:**

**„Článok 6**

**1. Rada pri zvažovaní, či sa v reakcii na jej upozornenie vydané v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ prijalo účinné opatrenie, vychádza vo svojom rozhodnutí zo správy, ktorú predložil dotknutý členský štát v súlade s článkom 5 ods. 1a tohto nariadenia, a z jej vykonávania, ako aj zo všetkých ostatných verejne oznámených rozhodnutí vlády dotknutého členského štátu a z výsledku správy Komisie uvedenej v článku 5 ods. 1a.**

**2. Keď sú splnené podmienky článku 126 ods. 11 ZFEÚ, Rada uloží sankcie v súlade s článkom 126 ods. 11 ZFEÚ. Každé takéto rozhodnutie sa prijme najneskôr do dvoch mesiacov po rozhodnutí Rady o vydaní upozornenia dotknutému zúčastnenému členskému štátu, aby prijal opatrenia v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ.“**

**7. Článok 7 sa nahrádza takto:**

**„Článok 7**

**V prípade, že zúčastnený členský štát nekoná podľa po sebe nasledujúcich**

*rozhodnutí Rady v súlade s článkom 126 ods. 7 a 9 ZFEÚ, rozhodnutie Rady o uložení sankcií v súlade s článkom 126 ods. 11 ZFEÚ sa prijme spravidla do šiestnástich mesiacov od termínov na podávanie správ stanovených v článku 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 479/2009. V prípade, že sa uplatňuje článok 3 ods. 5 alebo článok 5 ods. 2 tohto nariadenia, lehota šiestnástich mesiacov sa primerane zmení a doplní. Urýchlený postup sa použije v tom prípade, keď Rada rozhodne, že úmyselne plánovaný schodok je nadmerný. Príslušný výbor Európskeho parlamentu môže vyzvať členský štát, aby jeho príslušnému výboru podal správu.“*

7a. *vkladá sa tento článok:*

**„Článok 7a**

***Stretnutie parlamentov***

*Pri každej výzve na stretnutie medzi príslušným výborom Európskeho parlamentu a členským štátom na účely vysvetlenia postoja, požadovaných krokov alebo odchylenia sa od požiadaviek podľa tohto nariadenia sa stretnutie zvolá pod záštitou jedného z týchto subjektov:*

*a) Európsky parlament;*

*b) parlament členského štátu; alebo*

*c) parlament krajiny rotujúceho predsedníctva.“*

8. Článok 8 sa nahrádza takto:

**„Článok 8**

Každé rozhodnutie Rady o zintenzívnení sankcií v súlade s článkom 126 ods. 11 ZFEÚ sa prijme najneskôr do dvoch mesiacov od termínov na predloženie údajov v zmysle nariadenia (ES) č. 479/2009. Každé rozhodnutie Rady o zrušení niektorých alebo všetkých jej rozhodnutí v súlade s článkom 126 ods. 12 ZFEÚ sa prijme **po porade s Európskym parlamentom najneskôr** do dvoch mesiacov od termínov na predloženie údajov v zmysle nariadenia (ES) č. 479/2009.“

9. V treťom odseku článku 9 sa odkazy na „článok 6“ nahrádzajú odkazom na „článok 6 ods. 2“.

10. Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodná veta odseku 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisia a Rada pravidelne monitorujú vykonávanie prijatých opatrení.“

aa) *vkladá sa tento odsek:*

**„1a. Komisia a Rada oznámia Európskemu parlamentu svoje zistenia podľa odseku 1.“**

b) v odseku 3 sa odkaz na nariadenie (ES) č. 3605/93 nahrádza odkazom na nariadenie (ES) č. 479/2009.

10a. *Vkladá sa tento článok:*

*„Článok 10a*

*1. Komisia zaisťuje nepretržitý dialóg s orgánmi členských štátov v súlade s cieľmi tohto nariadenia. V tejto súvislosti Komisia uskutočňuje vo všetkých členských štátoch návštevy na účely pravidelného dialógu, a podľa potreby dozoru.*

*Komisia môže pozvať zástupcov Európskej centrálnej banky, ak to považuje za vhodné, alebo iných príslušných inštitúcií, aby sa zúčastnili na konzultačných a dozorných návštevách.*

*2. Komisia pri organizovaní konzultačných a kontrolných návštev v prípade potreby zasiela svoje predbežné zistenia na pripomienkovanie dotknutému členskému štátu.*

*3. V rámci konzultačných návštev Komisia skúma aktuálnu hospodársku situáciu v členskom štáte a zisťuje akékoľvek riziká alebo ťažkosti spojené s plnením cieľov tohto nariadenia.*

*4. V rámci dozorných návštev Komisia monitoruje postupy a overuje, či boli v súlade s rozhodnutiami Rady alebo Komisie prijaté opatrenia v súlade s cieľmi tohto nariadenia. Dozorné návštevy sa uskutočňujú iba vo výnimočných prípadoch a len vtedy, keď existujú vážne riziká alebo ťažkosti, pokiaľ ide o dosiahnutie týchto cieľov.*

*5. Komisia informuje Hospodársky a finančný výbor o dôvodoch dozorných návštev.*

*6. Členské štáty prijímú všetky opatrenia potrebné na uľahčenie konzultačných a dozorných návštev. Členské štáty zabezpečia na žiadosť Komisie a na základe dobrovoľnosti pomoc všetkých príslušných vnútroštátnych orgánov pri príprave a uskutočňovaní konzultačných a dozorných návštev.“*

11. Článok 11 sa nahrádza takto:

*„Článok 11*

*Vždy, keď sa Rada rozhodne uložiť zúčastnenému členskému štátu sankcie v súlade s článkom 126 ods. 11 ZFEÚ, vyžaduje sa spravidla pokuta. Rada môže rozhodnúť o doplnení pokuty inými opatreniami uvedenými v článku 126 ods. 11 ZFEÚ.*

*Príslušný výbor Európskeho parlamentu môže do troch mesiacov od dátumu oznámenia sankcií uvedených v odseku 1 vyzvať dotknutý členský štát, aby výboru objasnil dôvody, pre ktoré napriek prijatým varovaniam neodstránil nadmerný schodok. Členský štát tiež môže požiadať o pozvanie do Európskeho parlamentu na rovnaký účel.“*

12. Článok 12 sa nahrádza takto:

## „Článok 12

1- Suma pokuty obsahuje pevnú zložku rovnajúcu sa 0,2 % HDP a pohyblivú zložku. **Určenie pohyblivej zložky sa zakladá na hodnotení Rady, či zúčastnený členský štát prijal účinné opatrenia. Ak sa Rada domnieva, že členský štát prijal účinné opatrenia, pohyblivá zložka sa neuplatní. Rozhodnutie o neuplatnení pohyblivej zložky sa prijme kvalifikovanou väčšinou. Ak sa členský štát považuje za štát, ktorý neprijal účinné opatrenia, pohyblivá zložka sa rovná spravidla** jednej desatine rozdielu medzi schodkom vyjadreným v percentách HDP za predchádzajúci rok a buď referenčnou hodnotou pre schodok verejných financií, alebo v prípade, keď sa nedodržanie rozpočtovej disciplíny týka aj kritéria dlhu, saldum verejných financií vyjadreným v percentách HDP, ktoré sa malo dosiahnuť v tom istom roku podľa upozornenia vydaného podľa článku 126 ods. 9 ZFEÚ.

2.

Každý nasledujúci rok, pokiaľ nie je rozhodnutie o existencii nadmerného schodku zrušené, Rada hodnotí, či dotknutý zúčastnený členský štát prijal v reakcii na upozornenie Rady v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ účinné opatrenia.

V tomto ročnom hodnotení Rada rozhodne v súlade s článkom 126 ods. 11 ZFEÚ o zintenzívnení sankcií, pokiaľ zúčastnený členský štát nekoná v súlade s upozornením Rady. Ak sa rozhodne o ďalšej pokute, táto pokuta sa vypočíta rovnakým spôsobom ako pohyblivá zložka pokuty v odseku 1.

3. Žiadna jednotlivá pokuta uvedená v odsekoch 1 a 2 nesmie presiahnuť horný prah **0,2 % z HDP.**“

13. Článok 13 sa zrušuje a odkaz na tento článok v článku 15 sa nahrádza odkazom na článok 12.

14. Článok 16 sa nahrádza takto:

## „Článok 16

Pokuty **vyzbiierané podľa** článku 12 tohto nariadenia predstavujú iné príjmy uvedené v článku 311 ZFEÚ a **pridelia sa mechanizmu stability pre** členské štáty, **ktorých menou je euro. Do vytvorenia tohto mechanizmu sa pokuty vyčleňujú ako rezerva pre finančné nástroje na zdieľanie rizika pre projekty s významom pre EÚ financované Európskou investičnou bankou v súlade s ustanoveniami Protokolu (č. 5) o štatúte Európskej investičnej banky, ktorý tvorí prílohu zmlúv.**“

14a. **Vkladá sa tento článok:**

## „Článok 17a

1. **Do ...\* a každé tri roky potom Komisia zverejní správu o uplatňovaní tohto**

---

\* Ú. v., vložte, prosím, dátum: xxx rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

*nariadenia.*

2. *Správa a akékoľvek sprievodné návrhy sa postúpia Európskemu parlamentu a Rade.*
  3. *Ak sa v správe určia prekážky, ktoré bránia riadnemu fungovaniu pravidiel a ustanovení zmlúv, ktorými sa riadi hospodárska a menová únia, uvedú sa v nej potrebné odporúčania Európskej rade.*
  4. *Článok 2 ods. 1a sa nevzťahuje na členský štát, ktorý podlieha postupu pri nadmernom schodku v čase prijatia tohto nariadenia, ak daný členský štát dodržiava svoj program stability alebo konvergenčný program a súvisiace stanoviská Rady. Článok 2 ods. 1a sa uplatní, ak bol uvedený postup zrušený.“*
15. Všetky odkazy na článok 104 sa v celom nariadení nahrádzajú odkazmi na článok 126 ZFEÚ.
16. V bode 2 prílohy sa v stĺpci I nahrádzajú odkazy na článok 4 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 3605/93 odkazmi na článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*V prípade členského štátu, voči ktorému sa k [vloží sa dátum prijatia tohto nariadenia] uplatňuje postup pri nadmernom schodku, a počas obdobia troch rokov od odstránenia nadmerného schodku sa požiadavka vyplývajúca z kritéria dlhu považuje za splnenú, ak dotknutý členský štát urobil dostatočný pokrok smerom k dodržaniu tohto kritéria na základe hodnotení uvedených v príslušných stanoviskách Rady k jeho programu stability alebo konvergenčnému programu.*

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V

*Za Radu  
predseda*



## STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI K PRÁVNEMU ZÁKLADU

Vážená pani Sharon Bowles  
predsedníčka  
Výbor pre hospodárske a menové veci  
BRUSEL

Vec: Stanovisko k právnemu základu návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2010)0522 – C7-0396/2010 – 2010/0276(CNS))

Vážená pani Bowles,

v liste zo 4. marca 2011 ste v súlade s článkom 37 ods. 2 rokovacieho poriadku požiadali Výbor pre právne veci, aby predložil svoje stanovisko k vhodnému právnemu základu rôznych návrhov právnych predpisov, z ktorého vychádzajú pozmeňujúce a doplňujúce návrhy na zmenu právneho základu predložené vo Vašom výbore ako gestorskom výbore a/alebo vo Výbore pre zamestnanosť a sociálne veci.

Výbor sa touto otázkou zaoberal na svojej schôdzi 12. apríla 2011.

Cieľom balíka o správe ekonomických záležitostí je reagovať na potrebu väčšej koordinácie a dôslednejšieho dohľadu nad hospodárskymi politikami v hospodárskej a menovej únii.

Balík pozostáva zo šiestich legislatívnych návrhov.

Tieto návrhy sú jednotlivo posúdené v prílohe. Z dôvodu prehľadnosti uvádzame závery výboru, pokiaľ ide o vhodný právny základ, osobitne ku každému prípadu:

– *Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o prevencii a náprave makroekonomických nerovnováh (KOM(2010)0527, 2010/0281(COD))*

Jediným zámerom návrhu nariadenia je rozšíriť postup hospodárskeho dohľadu, čo umožňuje **článok 121 ods. 6 ZFEÚ**. Tento článok sa teda javí ako vhodný právny základ.

– *Návrh smernice Rady o požiadavkách na rozpočtové rámce členských štátov (KOM(2010)0523 v konečnom znení, 2010/0277(NLE))*

Hlavným zámerom tohto návrhu je podnietiť fiškálnu zodpovednosť tým, že sa stanovia minimálne požiadavky na vnútroštátne rámce, a zaručiť účinnosť postupu pri nadmernom schodku. Preto sa zdá, že vhodným právnym základom je Komisiou navrhované ustanovenie, konkrétne **článok 126 ods. 14** tretí pododsek ZFEÚ.

– *Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácii ((KOM(2010)0526, 2010/0280(COD))*

Cieľom tohto návrhu je zaručiť posilnenú koordináciu hospodárskych politík členských štátov. Preto sa ako vhodný právny základ tohto návrhu javí **článok 121 ods. 6 ZFEÚ**.

– *Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchlňovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2010)0522 v konečnom znení, 2010/0276(CNS))*

So zreteľom na skutočnosť, že hlavným cieľom tohto návrhu je stanoviť podrobné pravidlá platné pre postup pri nadmernom schodku, je jediným vhodným právnym základom **článok 126 ods. 14 ZFEÚ**.

– *Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o účinnom presadzovaní rozpočtového dohľadu v eurozóne (KOM(2010)0524, 2010/0278(COD))*

**Článok 121 ods. 6 v spojení s článkom 136 ZFEÚ** sa považuje za vhodný právny základ.

– *Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach na presadzovanie vykonávania nápravy nadmernej makroekonomickej nerovnováhy v rámci eurozóny (KOM(2010)0525, 2010/0279(COD))*

Vzhľadom na cieľ návrhu, ktorým je posilnenie účinnej nápravy makroekonomickej nerovnováhy v eurozóne, je vhodným právnym základom **článok 121 ods. 6 v spojení s článkom 136 ZFEÚ**.

Výbor pre právne veci na svojej schôdzi 12. apríla 2011 jednomyselne<sup>1</sup> schválil uvedené odporúčania.

S pozdravom

Klaus-Heiner Lehne

---

<sup>1</sup> Na záverečnom hlasovaní boli prítomní: Klaus-Heiner Lehne (predseda), Evelyn Regner (podpredsedníčka), Piotr Borys, Sergio Gaetano Cofferati, Christian Engström, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Kurt Lechner, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Arlene McCarthy, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Angelika Niebler, Bernhard Rapkay, Alexandra Thein, Diana Wallis, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.



## Príloha

### **Vec: Právny základ návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2010)0522, 2010/0276(CNS))**

Balík o správe ekonomických záležitostí pozostáva zo šiestich legislatívnych návrhov, ktorých cieľom je posilniť koordináciu hospodárskych politík v hospodárskej a menovej únii (HMÚ) a dohľad nad nimi v súvislosti so stratégiou Európa 2020 a európskym semestrom, novým cyklom dohľadu, v ktorom sa má zlúčiť postup v rámci Paktu o stabilite a raste s hlavnými smermi hospodárskych politík.

Dva návrhy sa týkajú postupu pri nadmernom schodku, pričom obidva sú založené na článku 126 ods. 14 ZFEÚ. Štyri návrhy sa týkajú pravidiel mnohostranného dohľadu a sú založené na článku 121 ods. 6. Dva z týchto návrhov sú založené na článku 121 ods. 6 v spojení s článkom 136 ZFEÚ.

Tieto návrhy sú reakciou na nedostatky súčasného systému, ktoré odhalila svetová hospodárska a finančná kríza. Podľa Komisie je potrebné posilniť systém s cieľom „*upevniť makroekonomickú stabilitu a udržateľnosť verejných financií, ktoré sú predpokladom pre trvalý výkon a rast zamestnanosti*“<sup>1</sup>.

Návrhy nadväzujú na dve oznámenia<sup>2</sup> Komisie a dohodu Európskej rady z júna 2010 o potrebe posilniť hospodárske politiky členských štátov. Balík o správe ekonomických záležitostí bol predložený 29. septembra 2010.

Návrh nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku, v súčasnosti posudzuje Výbor pre hospodárske a menové veci, pričom spravodajcom bol menovaný Diogo Feio. Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci pripravuje stanovisko (spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: David Casa). Európsky parlament koná v rámci konzultačného postupu.

Právny základ nariadenia č. 1467/97 je článok 126 ods. 14.

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy predložené v gestorskom výbore (ECON) majú za cieľ zmeniť právny základ z jediného právneho základu – článku 121 ods. 14, na viaceré právne základy, konkrétne článok 121 ods. 14 v spojení s článkom 136.

---

<sup>1</sup> Návrh nariadenia Rady (EÚ), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku, dôvodová správa.

<sup>2</sup> Posilnenie koordinácie hospodárskych politík z 12. mája 2010. Prehľadovanie koordinácie hospodárskej politiky pre stabilitu, rast a pracovné miesta – nástroje silnejšej správy ekonomických záležitostí EÚ, 30. jún 2010.

## **Kontext**

Nariadenie Rady č. 1467/97 zo 7. júla 1997 sa považuje za nápravnú časť Paktu o stabilite a raste. Toto nariadenie obsahuje ustanovenia na urýchlenie a objasnenie postupu pri nadmernom deficite, ktorý je už upravený v článku 126 ZFEÚ.

Je potrebné zabrániť hrubým chybám v rozpočtových politikách, ktoré by mohli ohroziť udržateľnosť verejných financií a prípadne aj európsku menovú úniu. Prejavuje sa to v povinnosti členských štátov predchádzať nadmernému štátnemu deficitu, ktorý sa zisťuje podľa dvoch hlavných kritérií: deficit a dlh. Postup pri nadmernom schodku, ktorým sa vykonáva zákaz nadmerných deficitov, ustanovuje sériu krokov, ktoré treba uplatniť. Tento systém sa opiera o mechanizmus presadzovania, ktorý nariaďuje finančné sankcie za nedodržanie ustanovení nariadenia.

Podľa dôvodovej správy<sup>1</sup> v oznámení Komisie je reforma nápravnej časti Paktu o stabilite a raste potrebná ako reakcia na množstvo nedostatkov, na ktoré poukázala hospodárska a finančná kríza. Návrh sa teda sústreďuje na tieto opatrenia:

*„Je potrebné zabezpečiť funkčnosť kritéria dlhu postupu pri nadmernom deficite.“* Je potrebné dôslednejšie sledovať rast dlhov a postaviť ho na rovnakú úroveň ako rast deficitov.

*„Presadzovanie je posilnené zavedením nového súboru finančných sankcií pre členské štáty eurozóny, ktoré sa v tomto procese uplatnia omnoho skôr podľa odstupňovaného prístupu. (...) Na uloženie nových sankcií sa predpokladá mechanizmus tzv. hlasovania o zvrátení rozhodnutia spolu s ďalšími krokmi postupu pri nadmernom deficite s cieľom obmedziť presadzovanie na základe voľnej úvahy.“*

## **Navrhovaný právny základ**

Návrh Komisie je založený na článku 126 ods. 14 ZFEÚ, ktorý znie takto:

### ***Článok 126 odsek 14***

*Ďalšie ustanovenia týkajúce sa uskutočnenia postupu uvedeného v tomto článku sú v Protokole o postupe pri nadmernom deficite, ktorý je pripojený k zmluvám.*

*V nadväznosti na porady s Európskym parlamentom a Európskou centrálnou bankou prijme Rada jednomyselne v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom potrebné ustanovenia, ktoré potom nahradia uvedený protokol.*

---

<sup>1</sup> Pozri pozn. č. 1. Dôvodová správa.

*S výhradou ostatných ustanovení tohto odseku Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom prijme podrobné pravidlá a definície na uplatnenie ustanovení uvedeného protokolu.*

Právny základ, ktorý navrhol výbor ECON vo svojom pozmeňujúcom a doplňujúcom návrhu, je článok 126 ods. 14 ZFEÚ v spojení s článkom 136 ZFEÚ.

### **Článok 136**

*1. S cieľom prispieť k riadnemu fungovaniu hospodárskej a menovej únie a v súlade s príslušnými ustanoveniami zmlúv Rada prijíma v súlade s príslušným postupom spomedzi tých, ktoré sú uvedené v článkoch 121 a 126, s výnimkou postupu ustanoveného v článku 126 ods. 14, osobitné opatrenia pre tie členské štáty, ktorých menou je euro:*

- a) na posilnenie koordinácie a dohľadu nad ich rozpočtovou disciplínou;*
- b) na vypracovanie usmernení pre hospodársku politiku pre tieto štáty, pričom zabezpečí, aby boli zlučiteľné s tými, ktoré boli prijaté pre celú Úniu, a aby sa zabezpečil dohľad nad nimi.*

*2. Na hlasovaní o opatreniach uvedených v odseku 1 sa zúčastňujú len členovia Rady zastupujúci členské štáty, ktorých menou je euro.*

*Kvalifikovaná väčšina uvedených členov je vymedzená v súlade s článkom 238 ods. 3 písm. a).*

### **Prístup Súdneho dvora**

Podľa judikatúry má mať každé opatrenie v zásade len jeden právny základ. Ak totiž preskúmanie opatrenia preukáže, že sleduje dvojaký cieľ alebo že obsahuje dve zložky, ktoré prislúchajú rôznym právnym základom, a ak jednu z nich možno označiť ako hlavný cieľ alebo hlavnú zložku, zatiaľ čo druhá je iba doplňujúcim cieľom alebo doplňujúcou zložkou, musí byť akt založený na jedinom právnom základe, a to na tom, ktorý vyžaduje hlavný cieľ alebo hlavná zložka<sup>1</sup>.

Výnimočne, ak sa stanoví, že opatrenie súčasne sleduje niekoľko cieľov alebo má viaceré zložky, ktoré sú neoddeliteľne prepojené tak, že ani jedna z nich nie je vo vzťahu k inej zložke sekundárna a nepriama, opatrenie musí byť založené na viacerých zodpovedajúcich právnych základoch<sup>2</sup>.

### **Analýza právneho základu**

Článok 126 sa nachádza v hlave VIII kapitole 1 ZFEÚ nazvanej Hospodárska politika. Sú

<sup>1</sup> Vec 91/05 Komisia/Rada [2008] Zb. s. I-3651.

<sup>2</sup> Vec 91/05 Komisia/Rada [2004] Zb. s. I-4829.

v ňom ustanovené kroky, ktoré musia Komisia a Rada uplatniť v rámci postupu pri nadmernom štátnom deficite. V tomto postupe Rada a Komisia sledujú štátne deficity v členských štátoch a vydávajú odporúčania.

Podľa článku 126 ods. 14 môže Rada prijať doplnkové opatrenia týkajúce sa postupu pri nadmernom deficite, a to v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom (na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom).

Kapitola 4 hlavy VIII obsahuje osobitné ustanovenia pre členské štáty, ktorých menou je euro. Článok 136 umožňuje Rade, aby prijala osobitné opatrenia pre tie členské štáty, ktorých menou je euro:

- na posilnenie koordinácie a dohľadu nad ich rozpočtovou disciplínou;
- na vypracovanie politických usmernení.

V článku 136 sa zdôrazňuje, že tieto opatrenia musia byť prijaté „v súlade s príslušným postupom spomedzi tých, ktoré sú uvedené v článkoch 121<sup>1</sup> a 126, s výnimkou postupu ustanoveného v článku 126 ods. 14“.

Zdá sa, že zákonodarca môže na základe spojenia článku 126 ods. 14 a článku 136 ZFEÚ posilniť koordináciu a dohľad ustanovený v článkoch 121 a 126 ZFEÚ<sup>2</sup> a že môže ustanoviť aj podrobné pravidlá týkajúce sa uplatnenia postupu pri nadmernom deficite.

### **Analýza návrhu. Cieľ a obsah navrhovaných opatrení**

Ako vidno, legislatívne opatrenie musí byť vo všeobecnosti založené na jednom právnom základe. Výnimočne, ak sa stanoví, že opatrenie súčasne sleduje niekoľko cieľov alebo má viaceré zložky, ktoré sú neoddeliteľne prepojené tak, že ani jedna z nich nie je vo vzťahu k inej zložke sekundárna a nepriama, opatrenie musí byť založené na viacerých zodpovedajúcich právnych základoch<sup>3</sup>.

Podstatou tohto návrhu sú pozmeňujúce a doplňujúce návrhy s cieľom zlepšiť mechanizmus, ktorý bol zavedený nariadením č. 1467/97 o urýchl'ovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku.

V dôvodovej správe sú uvedené tieto kľúčové opatrenia plánovanej reformy:

---

<sup>1</sup> Článok 121 ZFEÚ obsahuje ustanovenia o koordinácii hospodárskych politík členských štátov. Článok 121 ods. 6 umožňuje Parlamentu a Rade, aby v súlade s riadnym legislatívnym postupom prostredníctvom nariadení prijali podrobné pravidlá mnohostranného dohľadu podľa odsekov 3 a 4.

<sup>2</sup> Pre tie členské štáty, ktorých menou je euro.

<sup>3</sup> Vec 91/05 Komisia/ Rada [2008] Zb. s. I-3651.

- a) Je potrebné zaistiť funkčnosť kritéria dlhu postupu pri nadmernom deficite. Toto opatrenie je reakciou na vedľajšiu úlohu, ktorú doteraz hral dlh, i keď obidve kritériá (deficit a dlh) sú v zásade rovnocenné,
- b) zavedenie nového súboru finančných sankcií pre členské štáty eurozóny s cieľom zabrániť nadmerným deficitom vo verejnej správe a v prípade ich výskytu vyvolať ich urýchlenú nápravu,
- c) jasnejší a pružnejší rámec, pokiaľ ide o prípadné odporúčania Komisie.

Z toho vyplýva, že hlavné ciele návrhu sú: zabrániť nadmerným deficitom a v prípade ich výskytu ich naprávať, predchádzať hrubým chybám v rozpočtových politikách a stanoviť podrobné pravidlá pre uplatňovanie postupu pri nadmernom deficite.

Je teda jasné, že článok 126 ods. 14 predstavuje vhodný právny základ tohto návrhu.

Treba preto zvážiť, či sa ciele návrhu môžu považovať za neoddeliteľne prepojené tak, že ani jeden z nich nie je vo vzťahu k inému sekundárny: ak je to tak, sú možné viaceré právne základy.

V odôvodnení 14 návrhu sa zdôrazňuje, že „na zaistenie súladu s rámcom rozpočtového dohľadu Únie pre zúčastnené členské štáty by sa na základe článku 136 zmluvy mali navrhnuť sankcie založené na dodržiavaní pravidiel“. I keď sa zdá, že sankcie založené na dodržiavaní pravidiel sú dôležitou zložkou systému vytvoreného návrhom a že prispievajú k účinnému presadzovaniu postupu pri nadmernom deficite, niet pochyb o tom, že toto je hlavný cieľ navrhovaného nariadenia.

## **Záver**

Na základe všetkých uvedených skutočností je článok 126 ods. 14 ZFEÚ zjavne jediným vhodným právnym základom tohto návrhu.



21.3.2011

## **STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI**

pre Výbor pre hospodárske a menové veci

k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku (KOM(2010)0522 – C7-0396/2010 – 2010/0276(CNS))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: David Casa

### **STRUČNÉ ODÔVODNENIE**

#### ***Východiská***

Komisia 29. septembra 2010 predstavila legislatívny balík zameraný na posilnenie správy ekonomických záležitostí v EÚ a eurozóne. Balík pozostáva zo šiestich návrhov: štyri z nich sa zaoberajú fiškálnymi otázkami vrátane reformy Paktu o stabilite a raste, zatiaľ čo dve nové nariadenia sú zamerané na odhalenie a riešenie vznikajúcich makroekonomických nerovnováh v rámci EÚ a eurozóny.

Komisia navrhuje posilniť dodržiavanie Paktu o stabilite a raste členskými štátmi a prehĺbiť koordináciu fiškálnej politiky. V rámci tzv. preventívnej časti Paktu o stabilite a raste sa mení a dopĺňa platné nariadenie (ES) č. 1466/97 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordináciou, aby sa zabezpečilo, že členské štáty budú v dobrých obdobiach realizovať obozretnú fiškálnu politiku, a vytvoria tak potrebné rezervy pre zlé obdobia. Okrem toho sa v rámci tzv. nápravnej časti navrhujú zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 1467/97 týkajúceho sa „vykonania postupu pri nadmernom schodku“ s cieľom zabezpečiť, aby sa dôslednejšie sledoval vývoj dlhu, ktorý by sa mal postaviť na rovnakú úroveň s vývojom deficitu.

Ďalej sa navrhuje smernica, ktorá by zaviedla požiadavky pre rozpočtové rámce členských štátov, s cieľom nabádať na fiškálnu zodpovednosť stanovením minimálnych požiadaviek pre vnútroštátne fiškálne rámce a zabezpečením ich súladu s povinnosťami vyplývajúcimi zo zmluvy. S cieľom podporiť zmeny v preventívnej a nápravnej časti Paktu o stabilite a raste Komisia navrhla aj posilnenie donucovacích mechanizmov pre členské štáty eurozóny.

#### ***Poznámky***

Tento návrh stanoviska sa týka návrhu, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku, ktorý vypracovala Komisia a ktorý spravodajca navrhuje upraviť takto:

- Presadzovanie rozpočtového dohľadu by malo byť vždy v súlade so všeobecnými cieľmi EÚ, a najmä s požiadavkami článku 9 ZFEÚ, ktoré sa týkajú podpory vysokej úrovne zamestnanosti, záruky primeranej sociálnej ochrany a boja proti sociálnemu vylúčeniu.
- Pri monitorovaní dodržiavania pravidiel v oblasti rozpočtovej disciplíny a pri prijímaní príslušných rozhodnutí by sa mali osobitne zohľadňovať nielen hlboké hospodárske, ale aj sociálne poklesy, ktoré môžu vplývať na finančnú situáciu vlád.
- Možnosť členských štátov realizovať štrukturálne reformy odchyľujúce sa od ich strednodobých rozpočtových cieľov by sa nemala spájať s dôchodkovými reformami, ktorých cieľom je podpora určitých modelov. Malo by sa to však umožniť členským štátom uskutočňujúcim štrukturálne reformy, ktoré sa podieľajú na ochrane alebo tvorbe pracovných miest a na znižovaní chudoby.
- Pokuty vybrané od členských štátov, ktoré nedodrжали im určené odporúčania, by sa mali použiť na podporu dlhodobých cieľov a cieľov EÚ v oblasti investícií a zamestnanosti a nemali by sa rozdeľovať len medzi tie členské štáty, na ktoré sa nevzťahuje žiadny postup pri nadmernom deficite, ako to navrhuje Komisia.
- Posilnenie správy ekonomických záležitostí by sa malo uskutočňovať spolu s upevňovaním demokratickej legitimitnosti správy ekonomických záležitostí v Únii. V tejto súvislosti by sa mala posilniť úloha Európskeho parlamentu počas celého dohľadu. Pravidelné konzultovanie so sociálnymi partnermi a väčšie zapojenie národných parlamentov sú okrem toho nutnou podmienkou pre vytvorenie dôveryhodného a transparentného rámca dohľadu.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre hospodárske a menové veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 1

*Text predložený Komisiou*

(1) Koordinácia hospodárskych politík členských štátov Únie, ako sa ustanovuje v *zmluve*, by mala znamenať dodržiavanie hlavných zásad zameraných na stabilné ceny, zdravé verejné financie a menové

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(1) Koordinácia hospodárskych politík členských štátov Únie, ako sa ustanovuje v *Zmluve o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)*, by mala znamenať dodržiavanie hlavných zásad zameraných na **vysokú úroveň zamestnanosti a sociálnej**

podmienky a udržateľnú platobnú bilanciu.

**súdržnosti**, stabilné ceny, zdravé verejné financie a menové podmienky a udržateľnú platobnú bilanciu.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**  
**Odôvodnenie 1a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1a) V ZFEÚ sa tiež ustanovuje, že pri vymedzovaní a uskutočňovaní svojich politík a činností Únia prihliada na požiadavky spojené s podporou vysokej úrovne zamestnanosti, zárukou primeranej sociálnej ochrany a bojom proti sociálnemu vylúčeniu.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**  
**Odôvodnenie 1b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(1b) Opatrenia prijaté v rámci tohto nariadenia sú v plnej miere v súlade s horizontálnymi ustanoveniami ZFEÚ, konkrétne s článkami 7, 8, 9, 10 a 11 ZFEÚ, článkom 153 ods. 5 ZFEÚ, ako aj s ustanoveniami Protokolu (č. 26) o službách všeobecného záujmu, ktorý je priložený k Zmluve o Európskej únii a k ZFEÚ.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**  
**Odôvodnenie 3**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) Pakt o stabilite a raste sa zakladá na

(3) Pakt o stabilite a raste sa zakladá na

zdravých verejných financiách ako prostriedkoch posilňovania podmienok cenovej stability a silného udržateľného rastu podporeného finančnou stabilitou a vhodného na vytváranie zamestnanosti.

zdravých verejných financiách ako prostriedkoch posilňovania podmienok cenovej stability a silného udržateľného rastu, podporeného finančnou stabilitou a vhodného na vytváranie zamestnanosti, **a mal by preto podporovať dlhodobé investície pre inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 4a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(4a) Rámec posilneného rozpočtového dohľadu by však mal podporovať dosahovanie cieľov Únie v oblasti rastu a zamestnanosti a v období prudkého hospodárskeho poklesu alebo výrazného nárastu nezamestnanosti by sa mal spájať s úsilím o stimulovanie hospodárstva, ochranu a tvorbu pracovných miest a sociálnu súdržnosť, pričom by sa rešpektovali špecifické priority a potreby členských štátov.**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 4b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(4b) Posilnenie správy ekonomických záležitostí by sa malo uskutočňovať spolu s upevňovaním demokratickej legitímnosti európskeho riadenia, ktoré treba dosiahnuť užším a včasnejším zapájaním Európskeho parlamentu a národných parlamentov prostredníctvom koordinácie hospodárskej politiky, pričom by sa v plnej miere využili nástroje, ktoré poskytuje ZFEÚ, najmä hlavné smery hospodárskych politik členských štátov a Únie a usmernenia politiky zamestnanosti**

*členských štátov.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 12**

*Text predložený Komisiou*

(12) Pri posudzovaní prípadu v súvislosti s predĺžením lehoty na odstránenie nadmerného deficitu je potrebné brať osobitne do úvahy *prudké hospodárske poklesy všeobecnej povahy*.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(12) Pri posudzovaní prípadu v súvislosti s predĺžením lehoty na odstránenie nadmerného deficitu je potrebné brať osobitne do úvahy *prudký hospodársky pokles alebo výrazný nárast nezamestnanosti*.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

##### **Článok 1 – bod 2 – písmeno a**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 2 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Prekročenie verejného deficitu nad referenčnú hodnotu sa v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. a) druhá zarážka *zmluvy* považuje za výnimočné, keď je výsledkom mimoriadnej udalosti, ktorú dotknutý členský štát nemôže ovplyvniť a ktorá má veľký vplyv na finančnú pozíciu verejnej správy, alebo keď vznikne následkom prudkého hospodárskeho poklesu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Prekročenie verejného deficitu nad referenčnú hodnotu sa v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. a) druhá zarážka *ZFEÚ* považuje za výnimočné, keď je výsledkom mimoriadnej udalosti, ktorú dotknutý členský štát nemôže ovplyvniť a ktorá má veľký vplyv na finančnú pozíciu verejnej správy, alebo keď vznikne následkom prudkého hospodárskeho poklesu *alebo výrazného nárastu nezamestnanosti*.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

##### **Článok 1 – bod 2 – písmeno b**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 2 – odsek 1a

*Text predložený Komisiou*

1a. Ak dôjde k prekročeniu referenčnej hodnoty, pomer verejného dlhu k hrubému domácomu produktu (HDP) v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. b) zmluvy sa považuje za uspokojivo klesajúci a približujúci sa k referenčnej hodnote vyhovujúcim tempom, ak sa rozdiel vzhľadom na referenčnú hodnotu znižoval za predchádzajúce tri roky pravidelným tempom o jednu dvadsatinu ročne. Po uplynutí 3 rokov od [vloží sa dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] sa spätne zohľadní uplatňovanie tohto ukazovateľa.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1a. Ak dôjde k prekročeniu referenčnej hodnoty, pomer verejného dlhu k hrubému domácomu produktu (HDP) v súlade s článkom 126 ods. 2 písm. b) zmluvy sa považuje za uspokojivo klesajúci a približujúci sa k referenčnej hodnote vyhovujúcim tempom, ak sa rozdiel vzhľadom na referenčnú hodnotu znižoval za predchádzajúce tri roky pravidelným **priemerným** tempom o jednu dvadsatinu ročne, **čo je referenčná hodnota po vyhodnotení trojročného obdobia**. Po uplynutí 3 rokov od ... \* sa spätne zohľadní uplatňovanie tohto ukazovateľa.

---

*\*Úradný vestník: vložte, prosím, dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 2 – písmeno c**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 2 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Komisia zohľadní pri vypracovávaní správy podľa článku 126 ods. 3 zmluvy ostatné významné faktory uvedené v spomínanom článku. Do správy sa náležite musí premietnuť vývoj strednodobej hospodárskej situácie (najmä potenciálny rast, prevažujúce cyklické podmienky, infláciu a neprímerané makroekonomické rozdiely) a vývoj strednodobého stavu rozpočtu (najmä fiškálnu konsolidáciu v „priaznivom čase“, verejné investície, vykonávanie politik v kontexte **spoločnej** stratégie rastu **pre Úniu** a celkovú dobrú kvalitu verejných financií, najmä dodržiavanie smernice Rady [...] o požiadavkách týkajúcich sa

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Komisia zohľadní pri vypracovávaní správy podľa článku 126 ods. 3 ZFEÚ ostatné významné faktory uvedené v spomínanom článku. Do správy sa náležite musí premietnuť vývoj strednodobej **sociálnej a** hospodárskej situácie (najmä potenciálny rast, prevažujúce cyklické podmienky, **miera chudoby, nerovnosti v príjmoch, miery nezamestnanosti**, inflácia a neprímerané makroekonomické rozdiely) a vývoj strednodobého stavu rozpočtu (najmä fiškálnu konsolidáciu v „priaznivom čase“, verejné investície, vykonávanie politik v kontexte stratégie rastu **a zamestnanosti Únie** a celkovú dobrú kvalitu verejných

rozpočtového rámca členských štátov). V správe sa takisto v prípade potreby analyzuje vývoj strednodobého stavu dlhu (najmä sa do nej primerane premietnu rizikové faktory vrátane štruktúry splatnosti a menovej denominácie dlhu, transakcií týkajúcich sa zosúladenia dlhu a deficitu, kumulovaných rezerv a iných štátnych aktív; záruky spojené najmä s finančným odvetvím; záväzky, ktoré sa výslovne aj implicitne týkajú starnutia obyvateľstva, a súkromné dlhové zdroje v takom rozsahu, že môžu predstavovať podmienené implicitné záväzky pre vládu). Okrem toho Komisia náležite zohľadní všetky ostatné faktory, ktoré sú podľa názoru dotknutého členského štátu významné preto, aby sa z kvalitatívneho hľadiska komplexne posúdilo prekročenie referenčnej hodnoty, a ktoré členský štát predložil Komisii a Rade. V tejto súvislosti sa osobitná pozornosť venuje finančným príspevkom na posilnenie medzinárodnej solidarity a dosiahnutie cieľov politiky Únie vrátane finančnej stability.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**  
**Článok 1 – bod 2 – písmeno da (nové)**  
Nariadenie (ES) č. 1467/97  
Článok 2 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

financií, najmä dodržiavanie smernice Rady [...] o požiadavkách týkajúcich sa rozpočtového rámca členských štátov). V správe sa takisto v prípade potreby analyzuje vývoj strednodobého stavu dlhu (najmä sa do nej primerane premietnu rizikové faktory vrátane štruktúry splatnosti a menovej denominácie dlhu, transakcií týkajúcich sa zosúladenia dlhu a deficitu, kumulovaných rezerv a iných štátnych aktív; záruky spojené najmä s finančným odvetvím; záväzky, ktoré sa výslovne aj implicitne týkajú starnutia obyvateľstva, a súkromné dlhové zdroje v takom rozsahu, že môžu predstavovať podmienené implicitné záväzky pre vládu). Okrem toho Komisia náležite zohľadní všetky ostatné faktory, ktoré sú podľa názoru dotknutého členského štátu významné preto, aby sa z kvalitatívneho hľadiska komplexne posúdilo prekročenie referenčnej hodnoty, a ktoré členský štát predložil Komisii a Rade. V tejto súvislosti sa osobitná pozornosť venuje finančným príspevkom na posilnenie medzinárodnej solidarity a dosiahnutie cieľov politiky Únie vrátane finančnej stability.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*da) odsek 5 sa nahrádza takto:*

**5. Komisia a Rada náležite zväžia vo všetkých rozpočtových hodnoteniach v rámci postupu pri nadmernom schodku vykonávanie významných štrukturálnych dôchodkových reforiem alebo systémov sociálneho zabezpečenia, ktoré vedú k dosahovaniu cieľov Únie v oblasti udržateľného rastu, alebo reforiem uskutočnených na odporúčania Rady,**

*ktoré sú uvedené v článku 121 ZFEÚ.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

#### **Článok 1 – bod 2 – písmeno e**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 2 – odsek 7

#### *Text predložený Komisiou*

7. V prípade členských štátov, v ktorých nadmerný deficit alebo porušenie podmienok týkajúcich sa kritéria dlhu podľa článku 126 ods. 2 písm. b) *zmluvy* je odzrkadlením vykonávania dôchodkových reforiem, **ktorými sa zavádza viacpilierový systém zahŕňajúci povinný, plne financovaný systém**, Komisia a Rada pri hodnotení vývoja v údajoch o deficite v rámci postupu pri nadmernom deficite a údajoch o dlhu takisto zoberú do úvahy náklady reformy **verejne spravovaného piliera**. Keď miera dlhu presahuje referenčnú hodnotu, náklady reformy sa zohľadnia iba vtedy, keď deficit zostane na úrovni blízko referenčnej hodnoty. Na tento účel sa **v období piatich rokov** od nadobudnutia platnosti tejto reformy zohľadňujú čisté náklady na ňu vynaložené, ktoré sa premietajú do vývoja deficitu a zadĺženia, na lineárne zostupnom základe. Okrem toho bez ohľadu na dátum nadobudnutia platnosti reformy sa čisté náklady, ktoré sa premietajú do vývoja dlhu, zohľadňujú **počas prechodného obdobia piatich rokov** od [tu sa vloží dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] na základe rovnakého lineárne zostupného základu. Takto vypočítané čisté náklady sa zohľadnia takisto pri rozhodnutí Rady podľa článku 126 ods. 12 *zmluvy* o zrušení niektorých alebo všetkých jej

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

7. V prípade členských štátov, v ktorých nadmerný deficit alebo porušenie podmienok týkajúcich sa kritéria dlhu podľa článku 126 ods. 2 písm. b) *ZFEÚ* je odzrkadlením vykonávania dôchodkových reforiem, Komisia a Rada pri hodnotení vývoja v údajoch o deficite v rámci postupu pri nadmernom deficite a údajoch o dlhu takisto zoberú do úvahy náklady **na tieto** reformy. Keď miera dlhu presahuje referenčnú hodnotu, **všetky** náklady reformy sa zohľadnia iba vtedy, keď deficit zostane na úrovni blízko referenčnej hodnoty. Na tento účel sa od nadobudnutia platnosti tejto reformy zohľadňujú čisté náklady na ňu vynaložené, ktoré sa premietajú do vývoja deficitu a zadĺženia, na lineárne zostupnom základe. Okrem toho bez ohľadu na dátum nadobudnutia platnosti reformy sa čisté náklady, ktoré sa premietajú do vývoja dlhu, zohľadňujú od [tu sa vloží dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia] na základe rovnakého lineárne zostupného základu. Takto vypočítané čisté náklady sa zohľadnia takisto pri rozhodnutí Rady podľa článku 126 ods. 12 *ZFEÚ* o zrušení niektorých alebo všetkých jej rozhodnutí podľa odsekov 6 až 9 a odseku 11 článku 126 *ZFEÚ*, ak deficit podstatne a nepretržite klesal a dosiahol úroveň, ktorá sa približuje k referenčnej hodnote, a v prípade



rozhodnutí podľa odsekov 6 až 9 a odseku 11 článku 126 *zmluvy*, ak deficit podstatne a nepretržite klesal a dosiahol úroveň, ktorá sa približuje k referenčnej hodnote, a v prípade nesplnenia požiadaviek súvisiacich s kritériom dlhu má dlh klesajúcu tendenciu. Okrem toho sa rovnako zohľadní zníženie týchto čistých nákladov vyplývajúce z čiastočnej alebo úplnej zmeny uvedených dôchodkových reforiem.“

nesplnenia požiadaviek súvisiacich s kritériom dlhu má dlh klesajúcu tendenciu. Okrem toho sa rovnako zohľadní zníženie týchto čistých nákladov vyplývajúce z čiastočnej alebo úplnej zmeny uvedených dôchodkových reforiem.

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

#### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 3 – písmeno c

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 3 – odsek 4

#### *Text predložený Komisiou*

4. V odporúčaniach Rady prijatých v súlade s článkom 126 ods. 7 sa stanoví lehota najviac šiestich mesiacov, počas ktorej má dotknutý členský štát prijať účinné opatrenia. V odporúčaniach Rady sa stanoví aj lehota na odstránenie nadmerného deficitu, ktoré, pokiaľ nenastanú osobitné okolnosti, sa má dosiahnuť v nasledujúcom roku po zistení deficitu. Rada v odporúčaní žiada od členského štátu, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe predpovede podporujúcej odporúčanie v súlade s minimálnym ročným zlepšením dosahujúcim najmenej referenčnú hodnotu o 0,5 % HDP svojho cyklicky očisteného salda, bez vplyvu jednorazových a dočasných opatrení, aby sa zaistila odstránenie nadmerného deficitu v lehote stanovenej v odporúčaní.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. V odporúčaniach Rady prijatých v súlade s článkom 126 ods. 7 **ZFEÚ a po porade s Európskym parlamentom** sa stanoví lehota v trvaní najviac šiestich mesiacov, počas ktorej má dotknutý členský štát prijať účinné opatrenia. V odporúčaniach Rady sa stanoví aj lehota na odstránenie nadmerného deficitu, ktoré, pokiaľ nenastanú osobitné okolnosti, sa má dosiahnuť v nasledujúcom roku po zistení deficitu. Rada v odporúčaní **riadne zohľadňuje článok 9 ZFEÚ, najmä pokiaľ ide o podporu vysokej úrovne zamestnanosti, záruky primeranej sociálnej ochrany a boja proti sociálnemu vylúčeniu, ako aj o plnenie cieľov Únie v oblasti rastu a zamestnanosti**, a žiada od členského štátu, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe predpovede podporujúcej odporúčanie v súlade s minimálnym ročným zlepšením dosahujúcim najmenej referenčnú hodnotu o 0,5 % HDP svojho cyklicky očisteného salda, bez vplyvu jednorazových a dočasných opatrení, aby sa zaistilo

odstránenie nadmerného deficitu v lehote stanovenej v odporúčaní.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 3 – písmeno e

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 3 – odsek 5

#### *Text predložený Komisiou*

5. Ak sa v súlade s odporúčaním podľa článku 126 ods. 7 *zmluvy* prijalo účinné opatrenie a po prijatí uvedeného tohto odporúčania sa vyskytnú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti s vážnymi nepriaznivými následkami na verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného odporúčania podľa článku 126 ods. 7 *zmluvy*. V takomto revidovanom odporúčaní sa môže pri zohľadnení významných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia spravidla najmä o rok predĺžiť lehota na odstránenie nadmerného deficitu. Rada posúdi v porovnaní s hospodárskymi predpoveďami uvedenými v jej odporúčaní, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti, ktoré majú vážny negatívny vplyv na verejné financie. V prípade **všeobecného** prudkého hospodárskeho poklesu Rada môže na základe odporúčania Komisie takisto rozhodnúť, že prijme revidované odporúčanie podľa článku 126 ods. 7 *zmluvy*.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Ak sa v súlade s odporúčaním podľa článku 126 ods. 7 *ZFEÚ* prijalo účinné opatrenie a po prijatí uvedeného tohto odporúčania sa vyskytnú neočakávané nepriaznivé hospodárske **alebo sociálne** udalosti s vážnymi nepriaznivými následkami na verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie **a po porade s Európskym parlamentom** rozhodnúť o prijatí revidovaného odporúčania podľa článku 126 ods. 7 *ZFEÚ*. V takomto revidovanom odporúčaní sa môže pri zohľadnení významných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia spravidla najmä o rok predĺžiť lehota na odstránenie nadmerného deficitu. Rada posúdi v porovnaní s hospodárskymi predpoveďami uvedenými v jej odporúčaní, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske **alebo sociálne** udalosti, ktoré majú vážny negatívny vplyv na verejné financie. V prípade prudkého hospodárskeho poklesu **alebo výrazného nárastu nezamestnanosti** môže Rada na základe odporúčania Komisie **a po porade s Európskym parlamentom** takisto rozhodnúť, že prijme revidované odporúčanie podľa článku 126 ods. 7 *ZFEÚ*.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 5 – písmeno a

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 5 – odsek 1

#### *Text predložený Komisiou*

1. Akékoľvek rozhodnutie Rady, ktorým sa v súlade s článkom 126 ods. 9 *zmluvy* príslušnému zúčastnenému členskému štátu vydáva upozornenie, aby prijal opatrenia na zníženie deficitu, sa prijme do dvoch mesiacov od rozhodnutia Rady, ktorým sa ustanovuje, že nebolo prijaté účinné opatrenie v súlade s článkom 126 ods. 8. Rada vo svojom upozornení požiada členský štát, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe predpovede podporujúcej toto upozornenie v súlade s minimálnym ročným zlepšením dosahujúcim referenčnú hodnotu najmenej 0,5 % HDP svojich cyklicky upravených zostatkov, očistených od jednorazových alebo dočasných opatrení, aby sa zaistilo odstránenie nadmerného deficitu v lehote stanovenej v oznámení. Rada takisto uvedie opatrenia vedúce k dosiahnutiu týchto cieľov.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 5 – písmeno c

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 5 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Ak sa v súlade s upozornením podľa článku 126 ods. 9 *zmluvy* prijalo účinné opatrenie a keď sa po prijatí tohto upozornenia vyskytnú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti s vážnymi nepriaznivými následkami na

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Akékoľvek rozhodnutie Rady, ktorým sa v súlade s článkom 126 ods. 9 *ZFEÚ* príslušnému zúčastnenému členskému štátu vydáva upozornenie, aby prijal opatrenia na zníženie deficitu, sa prijme **po porade s Európskym parlamentom** do dvoch mesiacov od rozhodnutia Rady, ktorým sa ustanovuje, že nebolo prijaté účinné opatrenie v súlade s článkom 126 ods. 8 *ZFEÚ*. Rada vo svojom upozornení požiada členský štát, aby dosiahol ročné rozpočtové ciele, ktoré sú na základe predpovede podporujúcej toto upozornenie v súlade s minimálnym ročným zlepšením dosahujúcim referenčnú hodnotu najmenej 0,5 % HDP svojich cyklicky upravených zostatkov, očistených od jednorazových alebo dočasných opatrení, aby sa zaistilo odstránenie nadmerného deficitu v lehote stanovenej v oznámení. Rada takisto uvedie opatrenia vedúce k dosiahnutiu týchto cieľov.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Ak sa v súlade s upozornením podľa článku 126 ods. 9 *ZFEÚ* prijalo účinné opatrenie a keď sa po prijatí tohto upozornenia vyskytnú neočakávané nepriaznivé hospodárske **alebo sociálne** udalosti s vážnymi nepriaznivými

verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného upozornenia podľa článku 126 ods. 9 *zmluvy*. Takýmto revidovaným upozornením sa pri zohľadnení významných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia môže *spravidla najmä o rok predĺžiť* lehota na odstránenie nadmerného deficitu. Rada posúdi na základe hospodárskych predpovedí uvedených vo svojom oznámení, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske udalosti s vážnymi negatívnymi následkami na verejné financie. Rada môže na základe odporúčania Komisie rozhodnúť o prijatí revidovaného upozornenia podľa článku 126 ods. 9 *zmluvy* v prípade **všeobecného** prudkého hospodárskeho poklesu.

následkami na verejné financie, Rada môže na základe odporúčania Komisie **a po porade s Európskym parlamentom** rozhodnúť o prijatí revidovaného upozornenia podľa článku 126 ods. 9 *ZFEÚ*. Takýmto revidovaným upozornením sa pri zohľadnení významných faktorov uvedených v článku 2 ods. 3 tohto nariadenia *môže najmä predĺžiť, spravidla o rok*, lehota na odstránenie nadmerného deficitu. Rada posúdi na základe hospodárskych predpovedí uvedených vo svojom oznámení, či existujú neočakávané nepriaznivé hospodárske **alebo sociálne** udalosti s vážnymi negatívnymi následkami na verejné financie. V prípade prudkého hospodárskeho poklesu **alebo výrazného nárastu nezamestnanosti** môže Rada na základe odporúčania Komisie **a po porade s Európskym parlamentom** takisto rozhodnúť, že prijme revidované odporúčanie podľa článku 126 ods. 9 *ZFEÚ*.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 6

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 6 – odsek 2

#### *Text predložený Komisiou*

2. Keď sú splnené podmienky článku 126 ods. 11 *zmluvy*, Rada uloží sankcie v súlade s článkom 126 ods.11. Každé takéto rozhodnutie sa prijme najneskôr do štyroch mesiacov po rozhodnutí Rady o vydaní upozornenia dotknutému zúčastnenému členskému štátu, aby prijal opatrenia v súlade s článkom 126 ods. 9.

#### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Keď sú splnené podmienky článku 126 ods. 11 *ZFEÚ*, Rada **po porade s Európskym parlamentom** uloží sankcie v súlade s článkom 126 ods.11 *ZFEÚ*, **pričom riadne zohľadňuje článok 9 ZFEÚ, najmä pokiaľ ide o podporu vysokej úrovne zamestnanosti, záruky primeranej sociálnej ochrany a boja proti sociálnemu vylúčeniu, ako aj o plnenie cieľov Únie v oblasti rastu a zamestnanosti**. Každé takéto rozhodnutie sa prijme najneskôr do štyroch mesiacov po rozhodnutí Rady o vydaní upozornenia

dotknutému zúčastnenému členskému štátu, aby prijal opatrenia v súlade s článkom 126 ods. 9 ZFEÚ.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 7**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 7

*Text predložený Komisiou*

**7. V článku 7 sa slová „v článku 4 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 3605/93“ nahrádzajú slovami „v článku 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 479/2009“.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**7. Článok 7 sa nahrádza takto:**

**„7. V prípade, že zúčastnený členský štát nekoná podľa po sebe nasledujúcich rozhodnutí Rady v súlade s článkom 126 ods. 7 a 9 ZFEÚ, rozhodnutie Rady o uvalení sankcií v súlade s článkom 126 ods. 11 ZFEÚ sa spravidla prijme do šiestnástich mesiacov od termínov na podávanie správ stanovených v článku 3 ods. 2 a 3 nariadenia Rady (ES) č. 479/2009, pričom sa riadne zohľadňuje článok 9 ZFEÚ, najmä pokiaľ ide o podporu vysokej úrovne zamestnanosti, záruky primeranej sociálnej ochrany a boja proti sociálnemu vylúčeniu, ako aj o plnenie cieľov Únie v oblasti rastu a zamestnanosti. V prípade, že sa uplatňuje článok 3 ods. 5 alebo článok 5 ods. 2 tohto nariadenia, lehota šiestnástich mesiacov sa primerane zmení a doplní. Urýchlený postup sa použije v prípade úmyselne plánovaného schodku, ktorý Rada uzná za nadmerný.“**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 8**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 8

*Text predložený Komisiou*

Každé rozhodnutie Rady o zintenzívnení sankcií v súlade s článkom 126 ods. 11 *zmluvy* sa prijme najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa predloženia údajov v zmysle nariadenia (ES) č. 479/2009. Každé rozhodnutie Rady o zrušení niektorých alebo všetkých jej rozhodnutí v súlade s článkom 126 ods. 12 *zmluvy* sa prijme čo najskôr a v každom prípade nie neskôr ako do dvoch mesiacov odo dňa predloženia údajov v zmysle nariadenia (ES) č. 479/2009.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 10 – písmeno a**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 10 – odsek 1a (nový)

*Text predložený Komisiou*

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 1 – bod 14**

Nariadenie (ES) č. 1467/97

Článok 16

*Text predložený Komisiou*

Pokuty uvedené v článku 12 tohto nariadenia predstavujú iné príjmy uvedené v článku 311 *zmluvy* a rozdelia sa medzi zúčastnené členské štáty, ktoré nemajú nadmerný deficit, ako je určený v súlade s článkom 126 ods. 6 *zmluvy*, a ktoré nepodliehajú postupu pri nadmernej nerovnováhe v zmysle nariadenia (EÚ) č.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Každé rozhodnutie Rady o zintenzívnení sankcií v súlade s článkom 126 ods. 11 *ZFEÚ* sa prijme **po porade s Európskym parlamentom** najneskôr do dvoch mesiacov odo dňa predloženia údajov v zmysle nariadenia (ES) č. 479/2009. Každé rozhodnutie Rady o zrušení niektorých alebo všetkých jej rozhodnutí v súlade s článkom 126 ods. 12 *ZFEÚ* sa prijme čo najskôr a v každom prípade nie neskôr ako do dvoch mesiacov odo dňa predloženia údajov v zmysle nariadenia (ES) č. 479/2009.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Komisia a Rada oznámia Európskemu parlamentu svoje zistenia podľa odseku 1.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Pokuty uvedené v článku 12 tohto nariadenia predstavujú iné príjmy uvedené v článku 311 *ZFEÚ* a použijú sa prostredníctvom finančného stabilizačného mechanizmu Únie na podporu dosahovania dlhodobých cieľov Únie v oblasti investícií a zamestnanosti.

*[.../...], podľa ich podielu na celkovom hrubom národnom dôchodku (HND) týchto oprávnených členských štátov.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku
<b>Referenčné čísla</b>	(KOM(2010)0522 – C7-0396/2010 – 2010/0276(CNS))
<b>Gestorský výbor</b>	ECON
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 13.12.2010
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	David Casa. 21.10.2010
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	1.12.2010                      25.1.2011
<b>Dátum prijatia</b>	16.3.2011
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+ :                      39 - :                      4 0 :                      1
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Mara Bizzotto, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Marije Cornelissen, Frédéric Daerden, Karima Delli, Proinsias De Rossa, Frank Engel, Sari Essayah, Richard Falbr, Ilda Figueiredo, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Liisa Jaakonsaari, Danuta Jazłowiecka, Martin Kastler, Ádám Kósa, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Rovana Plumb, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Georges Bach, Raffaele Baldassarre, Sven Giegold, Thomas Händel, Antigoni Papadopoulou, Evelyn Regner
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Liam Aylward, Fiona Hall

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie nariadenia Rady (ES) č. 1467/97 o urýchľovaní a objasňovaní vykonania postupu pri nadmernom schodku		
<b>Referenčné čísla</b>	(KOM(2010)0522 – C7-0396/2010 – 2010/0276(CNS))		
<b>Dátum konzultácie s EP</b>	29.11.2010		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	ECON 13.12.2010		
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 13.12.2010	EMPL 13.12.2010	
<b>Bez predloženia stanoviska</b> dátum rozhodnutia	BUDG 20.10.2010		
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Diogo Feio 21.9.2010		
<b>Námietky voči právnemu základu</b> dátum stanoviska JURI	JURI 12.4.2011		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	26.10.2010	24.1.2011	22.3.2011
<b>Dátum prijatia</b>	19.4.2011		
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: -: 0:	29 7 10	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Burkhard Balz, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Rachida Dati, Leonardo Domenici, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Elisa Ferreira, Vicky Ford, Ildikó Gáll-Pelcz, José Manuel García-Margallo y Marfil, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Arlene McCarthy, Íñigo Méndez de Vigo, Ivare Padar, Alfredo Pallone, Anni Podimata, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Simon, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Kay Swinburne, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Marta Andreassen, Herbert Dorfmann, Robert Goebbels, Carl Haglund, Krišjānis Kariņš, Barry Madlener, Thomas Mann, Claudio Morganti, Andreas Schwab		
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Karima Delli.		
<b>Dátum predloženia</b>	2.5.2011		